Manual de instalación y uso Eco-Emisor Digital
Installation and use of the digital Eco-heater
Manual de instalação e utilização Eco-Emissor Digital
Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης του Ψηφιακού οικολογικού εκπομπού
Ekoigorle Digitalaren instalazio eta erabilera eskuliburua

FAGOR

CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICATE OF GUARANTEE
CERTIFICADO DE GARANTIA

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
BERME-ZIURTAGIRIA

COD. ΚΩΔ. KOD. **kg.**

N.: Αρ.

Antes de instalar y usar el aparato lea cuidadosamente el manual de instrucciones
Before using and installing this appliance, read the following instructions carefully
Antes de instalar e utilizar o aparelho leia atentamente o manual de instruções
Πριν εγκατασταθείτε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών
Aparatua instalatu eta erabili aurretik arretaz irakurri jarraibide eskuliburua

ÍNDICE / INDEX / INDICE / ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ / AURKIBIDEA

ESPAÑOL

0. Advertencias importantes	4
1. Instalación	4
2. Uso del aparato	10
3. Mantenimiento y limpieza del aparato	15
4. Averías más frecuentes	16

ENGLISH

0. Important warnings	18
1. Installation	18
2. Use of the appliance	24
3. Maintenance and cleaning of the appliance	29
4. Troubleshooting	30

PORTUGUÊS

0. Adverténcias importantes	32
1. Instalação	32
2. Uso do aparelho	38
3. Manutenção e limpeza do aparelho	43
4. Duvidas mais frequentes	44

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

0. Σημαντικές προειδοποιήσεις	46
1. Εγκατάσταση	46
2. Χρήση της συσκευής	52
3. Συντήρηση και καθάρισμα της συσκευής	57
4. Συχνές ερωτήσεις	58

EUSKARA

0. Ohar garrantzitsuak	60
1. Instalazioa	60
2. Aparatuaren erabilera	66
3. Aparatuaren mantentze-lanak eta garbiketa	71
4. Ohiko matxurak	72

CONDICIONES DE GARANTÍA

Fagor responde de las faltas de conformidad del aparato que se puedan producir durante los 2 primeros años desde la entrega, tal y como se establece en la Ley 23/2003.

La subsanación de las faltas de conformidad que se presenten durante los seis primeros meses, desde la fecha de compra del aparato, serán gratuitas para el usuario.

Adicionalmente Fagor otorga, a las piezas y componentes del aparato, una garantía de hasta 2 años, siempre que éstas sean sustituidas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Fagor.

EXCLUSIONES DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Queda excluido de la cobertura de la presente Garantía, y por tanto será a cargo del usuario el coste total de la reparación, lo siguiente:

a) Las averías provocadas por negligencia o mal uso del aparato por parte del consumidor.
b) Las averías producidas por causas de caso fortuito, fuerza mayor (fenómenos atmosféricos o geológicos) y siniestros.
c) Las averías o daños derivados de instalación incorrecta, no legal o de energía diferente a la indicada.
d) Este aparato es de uso exclusivo doméstico, por lo que la garantía no cubre su uso en establecimientos industriales o comerciales.
e) Los daños y perjuicios que puedan originarse al usuario como consecuencia del no funcionamiento del aparato por averías.

ANULACIÓN DE LA PRESENTE GARANTÍA.

La presente Garantía quedará anulada y por tanto sin efecto alguno si el aparato ha sido manipulado, modificado o reparado por personas no autorizadas o servicios técnicos que no sean los SAT oficiales de la marca.

MUY IMPORTANTE: PARA SER ACREEDOR A ESTA GARANTÍA, ES TOTALMENTE IMPRESCINDIBLE QUE EL USUARIO ACREDITE ANTE EL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO POR EL GARANTE, LA FECHA DE COMPRA MEDIANTE LA FACTURA OFICIAL DEL APARATO. EN EL CASO DE APARATOS SUMINISTRADOS EN OBRAS NUEVAS SE DEBERÁ ACREDITAR SUFICIENTEMENTE LA FECHA DE DISPOSICIÓN PARA EL USO DEL APARATO.

La presente Garantía será válida únicamente en territorio de la U.E., y exclusivamente respecto al aparato mencionado y otorgada por Fagor Electrodomésticos, S. Coop. Bº San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. Para el resto de países consulte con su distribuidor.

ECO-EMISOR

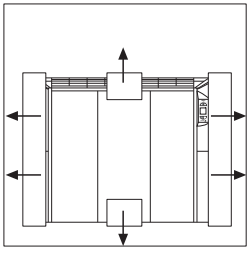
0 ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- No instalar el aparato bajo una toma de corriente.
- En los baños, el aparato se debe instalar de acuerdo a la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- No manipular el aparato con las manos mojadas.
- Al desconectar la clavija nunca tire del cable.
- En caso de deterioro del cable de conexión, deberá procederse a su sustitución por personal cualificado.
- No cubrir el aparato ni colocarlo cerca de materiales inflamables.
- No cubra la entrada o salida del aire cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Las superficies del emisor pueden estar calientes. Los niños pequeños deben ser vigilados cuando estén en sus proximidades.
- En caso de mal funcionamiento, consulte con un Servicio Técnico Autorizado.

INSTALACIÓN

1 DESEMBALADO DEL APARATO

Desembalar y retirar los protectores de poliestireno.

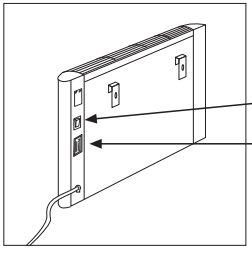


A la hora de manipular el aparato para fijarlo a la pared, agarrarlo por los laterales y no por la rejilla superior, para evitar posibles daños de la misma.

NOTA ECOLÓGICA

Este aparato ha sido diseñado y fabricado con la máxima atención hacia los aspectos medio ambientales.
No tirar el embalaje de su aparato a la basura de cualquier manera.

En la parte trasera del Eco-Emisor se encuentra la etiqueta de características. Esta etiqueta no ha de eliminarse nunca, ya que informa sobre el modelo exacto del Eco-Emisor y nº de serie, así como los datos eléctricos del aparato.



2 UBICACIÓN EN LA VIVIENDA

Situación de la vivienda

Con el fin de aprovechar al máximo las ventajas de ahorro energético que ofrece el Eco-Emisor debemos tener en cuenta la situación de la vivienda. Cuestiones como la zona climática, la orientación de la vivienda y el tipo de aislamiento son determinantes para decidir la gama de aparatos más adecuada para el hogar.

Superficie de la vivienda

Otro factor a tener en cuenta es la superficie total de la vivienda y cómo está repartida en las diferentes estancias. Para poder hacer este cálculo dispone de una aplicación on line en www.fagor.com o puede consultar a su distribuidor.

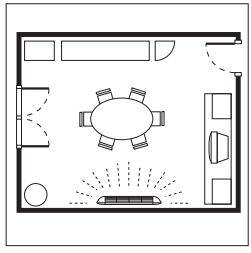
Una vez hecho este análisis previo, procedemos a ubicar los Eco-Emisores en cada una de las estancias de la vivienda con el fin de conseguir el máximo confort con el mínimo consumo energético.

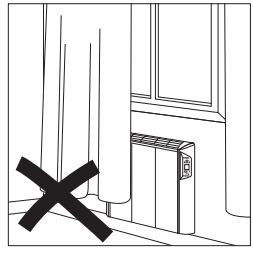
Ubicación del Eco-Emisor

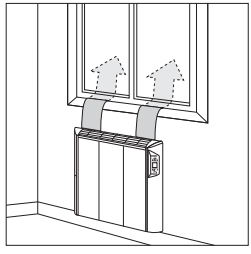
Pared: Elegir una pared en la que se pueda disponer de un espacio sin muebles. Es conveniente centrar el Eco-Emisor a lo largo de la pared, alejado de puertas y ventanas. También se debe evitar objetos en su entorno próximo como muebles, cortinas u otros aparatos.

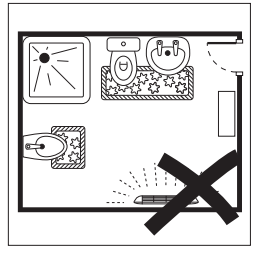
Rincones: Procurar no emplazar el Eco-Emisor en rincones.

Ventanas: Excepcionalmente colocar el aparato debajo de la ventana. Ésta es una solución muy utilizada cuando no se dispone de otras paredes libres. No olvidar, en cualquier caso, que las ventanas favorecen pérdidas de calor.









IMPORTANTE

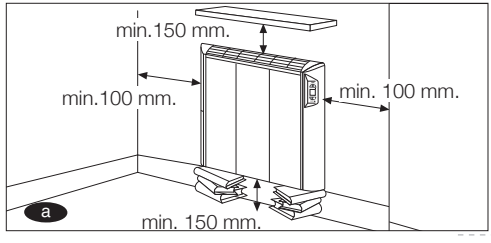
No instalar el Eco-Emisor debajo de una toma de corriente eléctrica.

3 FIJACIÓN

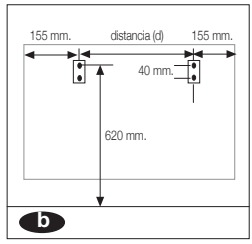
3.1 Fijación a la pared

Una vez decidido donde colocar el Eco-Emisor en la habitación, debe fijarse en la pared siguiendo las instrucciones a continuación:

a **Coloque el Eco-Emisor en su sitio** utilizando como calces, libros o los protectores de poliestireno del embalaje. Deben respetarse las distancias mínimas indicadas en la figura. Tomar referencias para:

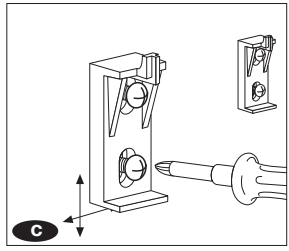


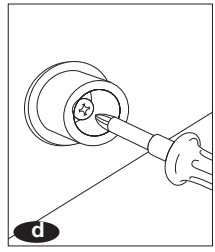
b **Marcar posición agujeros:** Teniendo en cuenta la distancia desde el suelo (620 mm) y la distancia entre piezas según modelo.
Piezas de amarre: Para fijar el aparato en la pared utilizar dos piezas de amarre que se suministran con el aparato. En la parte trasera del Eco-Emisor hay dos ranuras de donde se cuelga a dichas piezas de amarre.



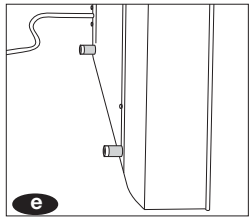
modelo	distancia (d)
636 W	150 mm
954 W	300 mm
1272 W	450 mm
1590 W	600 mm

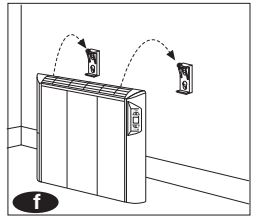
c **Hacer agujeros con broca:** Meter los tacos Ø 6 mm incluidos en el kit de fijación, posicionar la pieza de amarre y apretar los tornillos, hasta que la pieza de amarre quede suficientemente fijada.
Nivelar los amarres hasta que queden a la misma altura aprovechando los agujeros rasgados y apretar firmemente los tornillos.





d/e Antes de colocar el aparato en la pared, se deben amarrar dos topes incluidos en el kit de fijación. **Girar el Eco-Emisor** boca abajo. En la parte trasera inferior del Eco-Emisor hay dos agujeros roscados donde se amarran estos dos topes con 2 tornillos (Ø2,9 x 9,5). Posicionar los topes, como se indica en la imagen, y apretar los tornillos, hasta que los topes queden suficientemente fijados al aparato.



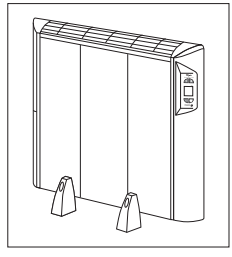


f Colgar el aparato de las piezas de amarre superiores.
Comprobar que el aparato ha quedado totalmente fijado.

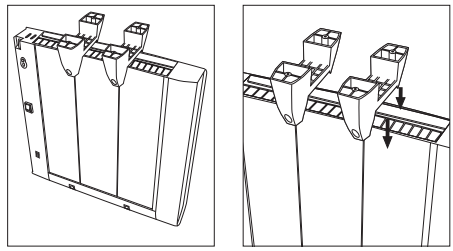
3.2 Accesorio fijación suelo

INNOVATION

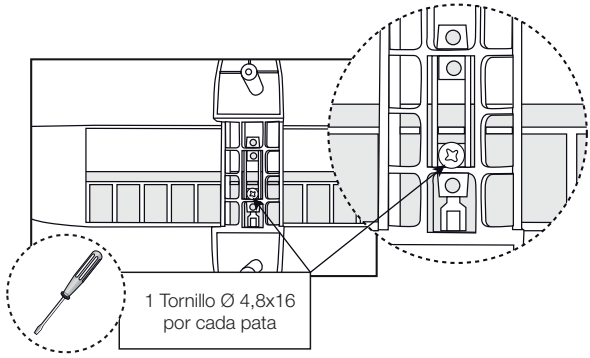
En los casos que no es posible utilizar el soporte previsto para la fijación a pared se han definido unos pies de apoyo que se fijan al aparato y al suelo de la siguiente forma:



a Montar las patas en la parte inferior del radiador, encajarlas a presión.

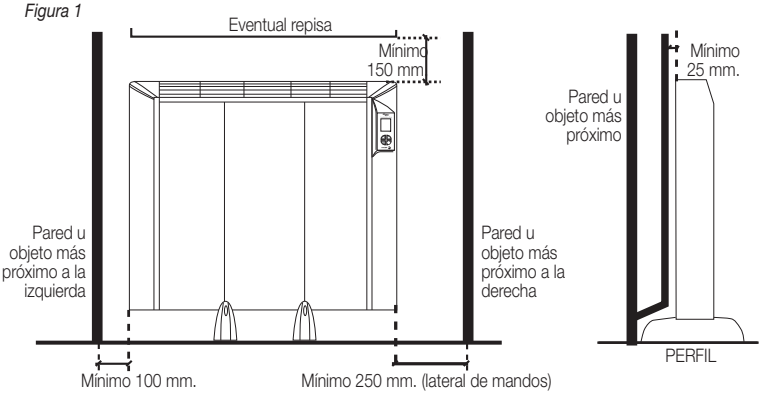


b Existe la opción de sujetar las patas con tornillos. Antes de atornillar, se debe alinear cada pata con las líneas verticales del Eco-Emisor, de esta manera, los agujeros de la pata(donde se van a introducir los tornillos) coinciden con los del Eco-Emisor. Apretar los tornillos hasta que las patas queden firmemente sujetas al aparato.
NOTA: En el Eco-Emisor de 650W, sólo es posible atornillar una pata en el centro del Eco-Emisor. Por lo tanto, se recomienda colocar las patas sin atornillar.

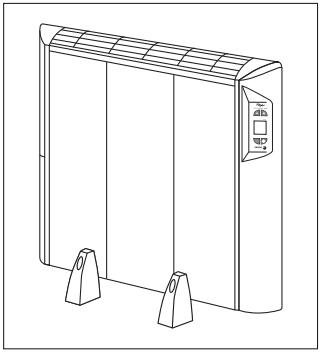


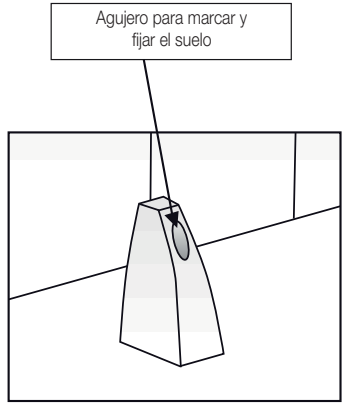
c Posicionar el radiador en el suelo donde nos parezca oportuno, respetando las distancias mínimas que se indican en la *Figura 1*.

Figura 1



d Una vez posicionado, con la ayuda de un lápiz o punzón, marcar los puntos de fijación y proceder a fijar el aparato al suelo. Colocar los tacos y a continuación los tornillos.





e Una vez fijado el aparato colocar los tapones para tapar los agujeros que tienen las patas.

4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que los Eco-Emisores funcionen satisfactoriamente es necesario realizar una correcta conexión eléctrica. Ésta es sencilla pero hay que respetar ciertas condiciones.

Instalación eléctrica de la vivienda
Se debe disponer de una instalación eléctrica que corresponda con el voltaje indicado en el aparato, dimensionada para su potencia y con una buena toma de tierra, que cumpla con toda la legislación vigente y también tener contratada con la empresa distribuidora la potencia necesaria para conectar todos los aparatos instalados.

modelo	intensidad
636 W	2,8 A
954 W	4,2 A
1272 W	5,5 A
1590 W	6,9 A

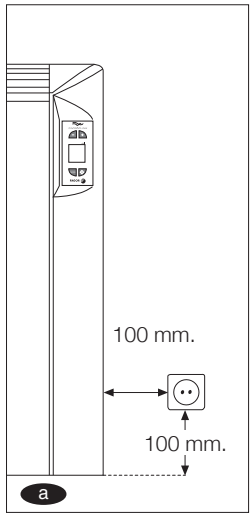
Instalación de varios aparatos
Los Eco-Emisores pueden estar protegidos y conectados simultáneamente por un magnetotérmico común, pero respetando siempre que la suma de las intensidades de los aparatos no supere el máximo permitido.

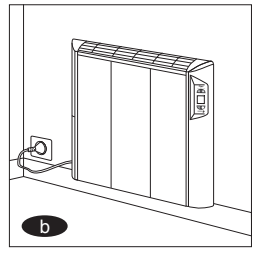
Instalación de un aparato

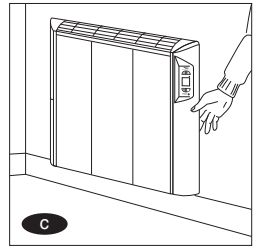
a El Eco-Emisor se suministra con cable de alimentación con clavija schucko.

b **Instalar una base de enchufe:** En el caso de que fuera necesario hacer una nueva base de enchufe, se recomienda que el centro de ésta se sitúe aproximadamente a unos 100 mm a la derecha del aparato y a unos 100 mm por encima de la parte baja del aparato.

c **Pulsar el interruptor General On/Off de corriente eléctrica:** Se encuentra en la parte posterior del aparato.







IMPORTANTE

El cable de alimentación no se debe poner en contacto con partes calientes del radiador.

Si el cable de conexión de esta unidad sufriera algún daño, deberá ser sustituida, a fin de evitar un peligro, por un servicio autorizado por el fabricante.

La base de enchufe nunca debe situarse ni detrás ni encima del Eco-Emisor.

5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

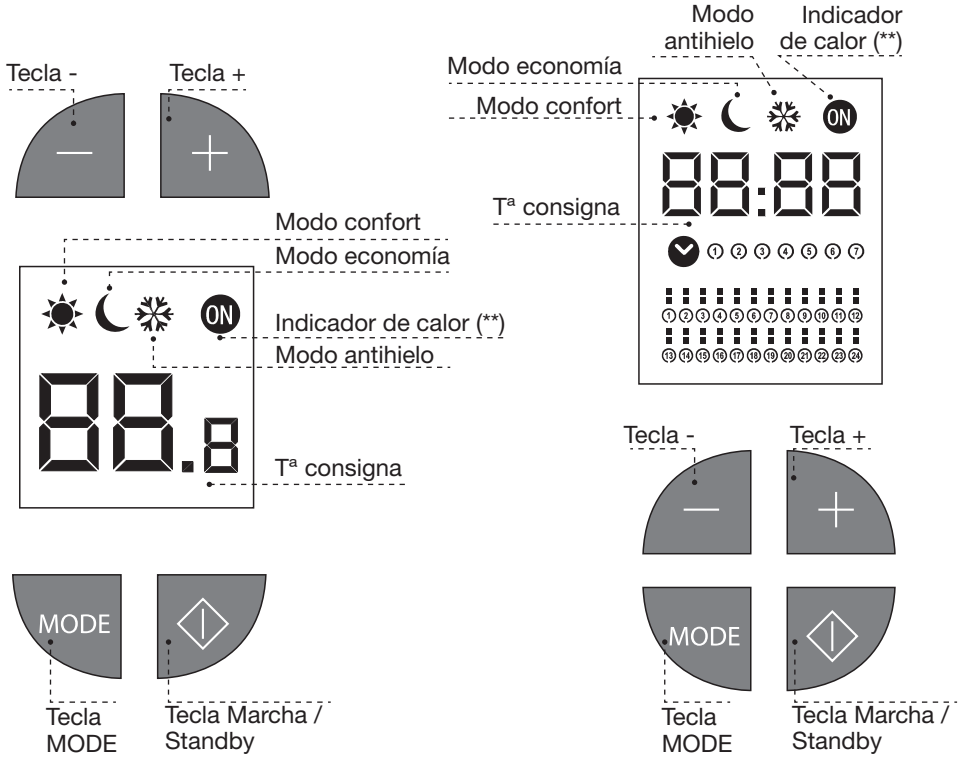
		MODELOS			
		636 W	**954 W**	**1272 W**	**1590 W**
CARACTERÍSTICAS					
Potencia (W)		636	954	1272	1590
Nº de elementos		4	6	8	10
Aislamiento clase I		•	•	•	•
Tensión / Frecuencia (V/Hz)		230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Dimensiones	Alto	610	610	610	610
	Ancho	460	610	780	910
	Fondo	95	95	95	95

1 PRESENTACIÓN

MODELO I **MODELO IP**

PANTALLA LCD RETROILUMINADA

se ilumina durante 30 seg. cada vez que se pulsa una tecla.



(**) El indicador de calor **ON** aparece en la pantalla cuando el aparato está emitiendo calor. Es el Eco-Emisor a través de sus sensores electrónicos quien determina cuando debe ponerse en funcionamiento, siempre dependiendo de la temperatura de la estancia y de un consumo inteligente de la energía.

2 CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

2.1 Puesta en marcha

Para poner en marcha el Eco-Emisor, siga las siguientes instrucciones:

a Conectar el interruptor general ON/OFF de corriente eléctrica, que se encuentra en la parte posterior del Eco-Emisor. El indicador rojo se enciende para indicar que el aparato tiene potencia.

b Pulsar la tecla marcha/ standby ⏻ para poner el radiador en marcha. Al apagar el radiador con esta tecla aparecen en la pantalla dos rallas horizontales "**- -**"

c Pulsar la tecla MODE para escoger entre los diferentes modos de funcionamiento: modo confort ☀, modo economía ☽, y modo antihielo ❄, y modo programación (sólo modelo IP).

- Modo confort ☀: Podemos seleccionar la Tª deseada (en pasos de 0,5 ºC) pulsando las teclas **+** y **-**. Los límites de la selección son entre 7ºC y 30ºC.
- Modo economía ☽: Ideal para viviendas habitadas durante la noche y para las horas del día que se está ausente. Se fija automáticamente 3,5ºC menos que la Tª seleccionada en modo confort.
- Modo antihielo ❄: Ideal para viviendas deshabitadas. La Tª está fijada a 7ºC.
- Modo programación: La siguiente opción es sólo para el modelo IP y se explica en el capítulo 3 del manual.

d Pulsar las teclas **+** y **-** para seleccionar la Tª deseada. Sólo se puede seleccionar la Tª en modo confort ☀, ya que la Tª en modo economía ☽ se fija automáticamente 3,5ºC menos que la Tª modo confort, y la Tª modo antihielo ❄ es fija.

2.1.1 Bloqueo del teclado

Es posible bloquear el teclado manteniendo pulsadas simultáneamente durante 5 segundos las teclas **+** y **-** . En la pantalla aparecerá el mensaje **"Lo"**, y cualquier pulsación sobre cualquier tecla hará aparecer este mensaje en la pantalla.

Para desbloquear, se debe pulsar, de nuevo, las teclas **+** y **-** simultáneamente durante 5 segundos. El teclado estará desbloqueado cuando el mensaje **"Lo"** desaparezca de la pantalla.

2.2 Configuración

2.2.1 Corrección medida Tª de sonda

El aparato dispone de una opción para ajustar o corregir la temperatura. Debido a que el termostato está situado en la parte inferior del aparato puede haber una diferencia entre la temperatura a nivel de la sonda y la temperatura a metro y medio de altura. Además puede haber corrientes de aire que afecten especialmente a la sonda, y por lo tanto a una correcta medición.

Con esta opción se puede ajustar la temperatura del radiador a la temperatura de un termómetro ubicado en la posición que nos interese.

Para corregir la Tª de sonda, mantener pulsada la tecla **-** y MODE durante 5 segundos, después pulsar las teclas **+**/**-** para modificar el valor de la Tª.

Si la Tª de la habitación es inferior o igual a la seleccionada en la pantalla, y la marca "ON" no aparece en la esquina superior de la pantalla, se debe disminuir la Tª de sonda hasta que aparezca la marca "ON" en pantalla. Los límites de la selección son **+**/**-** 4,5 ºC. Por defecto está configurado a 0ºC.

Para volver a la pantalla inicial pulsar las teclas **-** y MODE dos veces, aunque si no se presiona ninguna tecla, sale automáticamente de este modo en 120 segundos.

2.2.2 Ajuste del tiempo de retroiluminación de la pantalla

Se puede ajustar el tiempo de retroiluminación de la pantalla cada vez que se pulsa una tecla. El ajuste se realiza pulsando las teclas **-** y MODE durante 5 segundos, y después pulsando las teclas **-** y MODE otra vez. Con las teclas **+**/**-** se puede regular en incrementos de 15 segundos, entre 0 y 90 segundos, y si el ajuste es 0 no hay retroiluminación. Por defecto está configurado a 30 segundos.

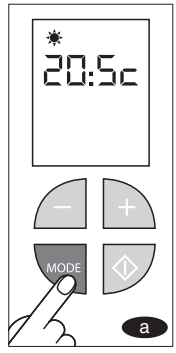
Para volver a la pantalla inicial pulsar de nuevo las teclas **-** y MODE, aunque si no se presiona ninguna tecla, sale automáticamente de este modo en 120 segundos.

3 PROGRAMACIÓN (SÓLO PARA EL MODELO IP)

El Eco-Emisor IP ofrece la posibilidad de funcionamiento según una **Programación individual:** 24 horas del día, siete días de la semana. Los beneficios de programar el aparato son:

- Programar en base a nuestras necesidades.
- Mantener una temperatura adecuada en cada estancia del hogar.
- Aprovechamiento y ahorro energético.

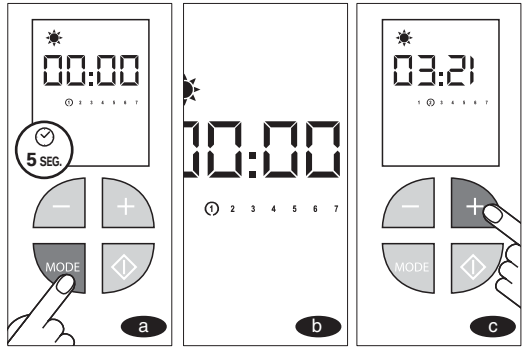
La **Programación** se establece en función del Día y de la Hora y de los modos de funcionamiento: Modo de Día, Modo de Noche y Modo Anti-Hielo (☀, ☽, ❄).



a Pulsar la tecla MODE hasta visualizar en la pantalla el indicador de programación (escala horaria). El Eco-emisor está en funcionamiento Programa.

De origen, el Eco-Emisor lleva una cierta programación. Para cambiarla seguir las instrucciones que siguen. Al inicio y después de una desconexión, es necesario también ajustar el día y la hora del reloj interno del aparato.

Puesta en Día y Hora



a Pulsar la tecla MODE durante 5 segundos. En la pantalla aparece la hora del reloj interno.

b En la parte central de la pantalla aparecen los días de la semana (representados por números del 1 al 7).

c Pulsar los botones **+** o **-** para avanzar o retroceder hasta que el reloj alcance la hora actual. Si mantiene la pulsación, el avance o retroceso será más rápido. Pasado el ciclo de 24 horas avanzarán también los días de la semana: aparece ▶2 (martes), y así sucesivamente hasta ▶7 (domingo).

IMPORTANTE

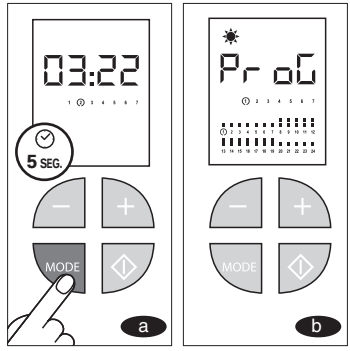
La falta de pulsación durante 120 segundos, hace que el aparato salga automáticamente de Programación.

A la hora de programar un Eco-Emisor se debe tener en cuenta las condiciones de la estancia y el modo de funcionamiento (☀, ☽, ❄) que se quiere disfrutar los siete días de la semana.

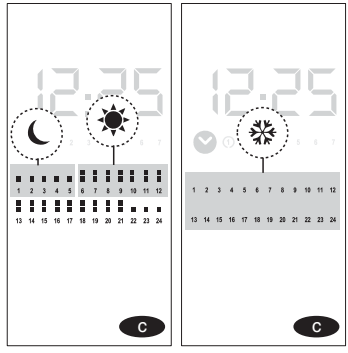
Programación Semanal

a Pulsar la tecla MODE durante 5 segundos, se accede a la HORA.

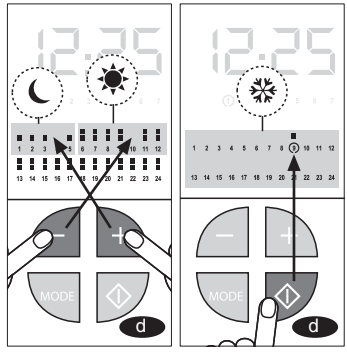
b Pulsando el botón MODE se accede a la programación semanal. En la pantalla aparece PROG y la programación del día 1 de la semana. Seleccionar el primer día de la semana que quiere programar. Para ello pulsar la tecla MODE, una pulsación corresponde lunes (▶1).
En la pantalla aparece la programación preestablecida para los siete días de la semana:
De 00:00 a 8:00 Modo ☽.
De 8:00 a 22:00 Modo ☀.
De 22:00 a 00:00 Modo ☽.



c Cada hora tiene asignada una temperatura de consigna, las marcadas con una barra doble la correspondiente al modo ☀ y las marcadas con una barra simple baja la correspondiente al modo ☽, las horas en las que no está previsto calefacción (vacías) mantienen la consigna del modo ❄.



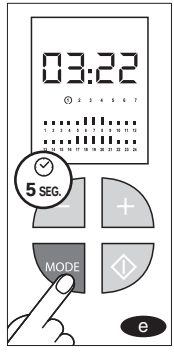
d Si se desea cambiar esta programación, pulsar la tecla **+** para modo ☀, la tecla **-** para modo ☽ y la tecla ◇ para modo ❄ La pulsación mantenida avanza/ retrocede rápidamente.
La programación se hace de hora en hora y se visualiza perfectamente la hora seleccionada porque ésta parpadea.
Ya está programado el lunes (▶1). Si se quiere repetir esta programación se puede copiar.

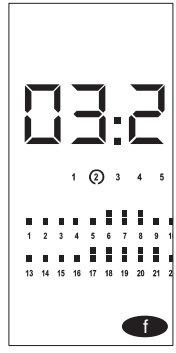


Copia del Programa

e Partir del día donde la programación ya está realizada ▶1(lunes).

f Pulsar la tecla MODE durante 5 segundos. Tras este periodo de tiempo, se ve como el triángulo que marca los días de la semana pasa al siguiente día ▶2 (martes) manteniendo la programación.
Además, se puede programar cada día de diferente manera si así se desea. Basta con pulsar una vez la tecla MODE para pasar al siguiente día.





IMPORTANTE

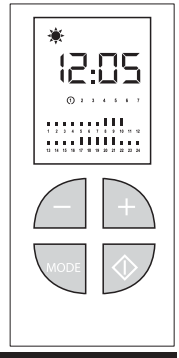
La falta de pulsación durante 120 segundos, hace que el aparato salga automáticamente de Programación.

Fin de la Programación

La Programación finaliza cuando hemos programado los siete días de la semana.

Visualización de la Programación

Cuando el Eco-Emisor está programado y en funcionamiento en la pantalla se visualiza: el día (en el ejemplo lunes), la hora de programación mediante parpadeo (en el ejemplo las doce del mediodía) y el modo de funcionamiento (en el ejemplo modo de día ☀).



4 CORTES EN EL SUMINISTRO ELÉCTRICO

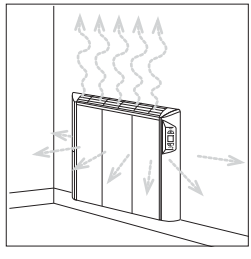
Si se produce un corte en el suministro eléctrico, el aparato quedará fuera de servicio hasta que se restablezca. No obstante, el control electrónico del Eco-Emisor dispone de una reserva de energía sin pila que mantiene, con la pantalla apagada, todos los valores seleccionados.

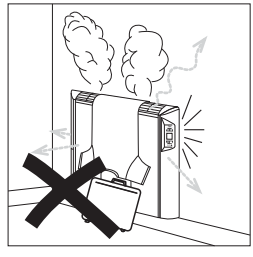
5 PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO

La emisión de calor queda gravemente dificultada si el aparato se cubre total o parcialmente con ropas o con cualquier otro objeto.

Además de impedir el correcto funcionamiento del aparato provocaría un sobrecalentamiento del mismo. El Eco-Emisor dispone de un dispositivo que limita el sobrecalentamiento del aparato. Una vez corregida la anomalía, el aparato vuelve automáticamente al funcionamiento normal.

Sin embargo, la repetición de esta anomalía **puede ser causa de una avería** que no quedaría cubierta por la garantía.





IMPORTANTE

NO CUBRIR nunca el Eco-Emisor en la zona superior ni OBSTACULIZAR el paso de aire en la zona inferior.

ECO-EMISOR

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO

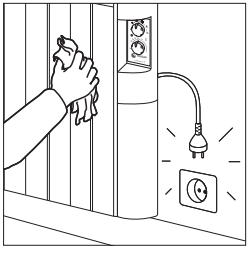
No es preciso realizar ningún tipo de mantenimiento periódico de tipo técnico.

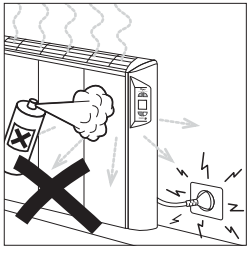
Limpieza exterior

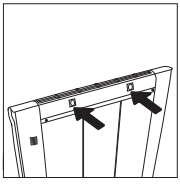
Sólo es necesaria una limpieza cada cierto tiempo.

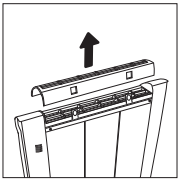
Puede hacerse con aspirador, con un cepillo suave o en el caso de que hubieran manchas accidentales, simplemente pasar con un paño húmedo con un jabón neutro. Evitar usar disolventes y polvos abrasivos.

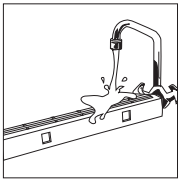
Puede soltar las rejillas superiores si desea limpiarlas. Para ello, debe pulsar los botones colocados en la parte trasera y gire la rejilla hacia delante. Para colocarlos de nuevo haga lo mismo pero de manera inversa, es decir, primero apoye la parte delantera en su sitio y después gire hacia atrás hasta que los enganches engarcen.











Es aconsejable

Dejar el Eco-Emisor apagado si tiene previsto ausentarse en un periodo largo de tiempo. Pulsar el interuptor General On/Off de corriente eléctrica que se encuentra en la parte posterior.

IMPORTANTE

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, es aconsejable desconectar el aparato de la red eléctrica.

ECO-EMISOR

AVERÍAS MÁS FRECUENTES

Si el aparato no calienta

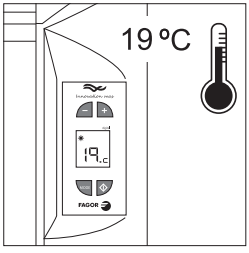
a Comprobar que el aparato está conectado y le llega corriente (conectar el interruptor general situado detrás del lateral derecho y comprobar que la pantalla está encendida).

b Observar si aparece “ON” (indicador de consumo) en la pantalla. Si no apareciera, subir la temperatura consigna hasta que aparezca “ON”.

Si el aparato calienta poco

a Observar si aparece “ON” (indicador de consumo) en la pantalla. Si desaparece intermitentemente, subir la temperatura consigna para aumentar la diferencia respecto a la temperatura ambiente y hacer que el aparato esté calentando continuamente.

b Puede ser debido a que las salidas de aire han estado obstruidas anteriormente (ropas, toallas...); aumentando la temperatura del radiador y el termostato ha cortado la alimentación. El funcionamiento del termostato de seguridad es automático y rearmará la alimentación una vez que el aparato se enfríe.



c Comprobar el correcto dimensionamiento de la potencia instalada en la habitación. Consultar el programa de cálculo Fagor (www.fagor.com) o a un Servicio Técnico autorizado.

El aparato hace ruido

a Al apagar el aparato cuando está caliente, se pueden producir algunos ruidos debido a las contracciones. Esto no representa ni es causa de ninguna avería.

Una vez realizados estas comprobaciones, si el aparato siguiera sin funcionar correctamente, contactar con un Servicio Técnico autorizado.

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de avería o para cualquier consulta dispone de un teléfono de atención al usuario

IMPORTANTE

El Eco-Emisor no tiene en su interior ningún fusible o elemento análogo que pueda ser reparado por el usuario. En caso de avería, se debe acudir siempre a un Servicio Técnico Autorizado.

GUARANTEE CONDITIONS

Fagor responds to lack of conformity that may occur within the first two years after the delivery, as set out in the Law 23/2003.

The solution of any problems that may appear within the first six months after the date of purchase will be free of charge for the user.

Fagor also offers a guarantee of up to two years for the parts and components of the appliance, only if they are replaced by Fagor's Official Technical Support Service.

GUARANTEE EXCLUSIONS

The following are not covered by this Guarantee, and in such cases the total repair costs will therefore correspond to the user:

a) Breakdown caused by the consumer's negligence or misuse of the appliance
b) Breakdown caused by unforeseeable circumstances, force majeure (weather conditions or geological phenomena) and accidents.
c) Breakdown or damage deriving from incorrect or illegal installation, or installation with a power supply other than that indicated.
d) This appliance is for domestic use only. The guarantee does not cover its use in industrial or commercial establishments.
e) Any damages caused to the user as a result of the appliance's failure to function due to breakdown.

ANNULMENT OF THE GUARANTEE

This Guarantee shall be null and void if the appliance has been manipulated, modified or repaired by unauthorised persons or technical services other than the brand's official technical assistance services.

VERY IMPORTANT: TO BENEFIT FROM THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL FOR THE USER TO PROVIDE PROOF OF DATE OF PURCHASE TO THE GUARANTOR'S AUTHORISED TECHNICAL SERVICE, BY SHOWING THEM THE OFFICIAL RECEIPT FOR THE APPLIANCE. IN THE CASE OF APPLIANCES SUPPLIED IN NEW CONSTRUCTIONS, SUFFICIENT PROOF OF THE DATE OF THE APPLIANCE'S AVAILABILITY FOR USE MUST BE PROVIDED.

This Guarantee shall only be valid in the European Union, and it shall only cover the appliance mentioned, supplied by Fagor Electrodomésticos, S.Coop. Bº San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. For other countries, please consult your distributor.

0 IMPORTANT WARNINGS

- This appliance is not designed for use by physically, sensorially or mentally handicapped people (including children), or people without experience or knowledge of the appliance, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Read these instructions carefully and keep them for future reference.
- Do not install the appliance under an electrical socket.
- In bathrooms, the appliance must be installed in accordance with national law concerning electrical installations.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Never pull on the cable to remove the plug.
- If the connection cable should be damaged, it must be replaced by qualified personnel.
- Do not cover the appliance, or place it near flammable materials.
- Do not cover the air inlet or outlet when the appliance is operating.

- The eco-emitter's surfaces may become hot. Small children must be supervised when they are close to it.
- In case of malfunctioning, consult an Authorised Technical Service.

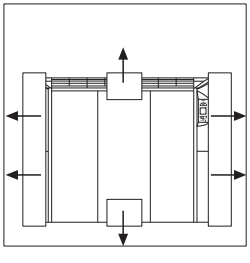
INSTALLATION

1 UNPACKING THE APPLIANCE

Unpack the appliance and remove the polystyrene protectors.

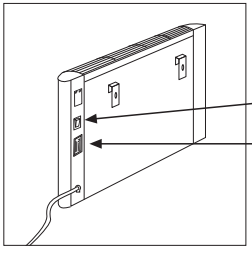
When handling the appliance to fix it to the wall, pick it up by its sides and not by the front grille, to prevent possible damage.

The characteristics label is on the rear of the Eco-heater. This label must not be removed under any circumstances, as it informs of the exact model of Eco-heater and its serial nº, and provides electrical data on the appliance.



ECO-NOTE

This appliance has been designed and manufactured with total respect for the environment. Ensure the packaging of your appliance is correctly disposed of.



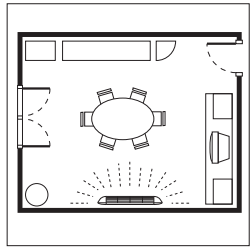
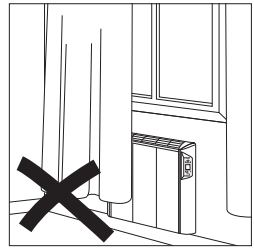
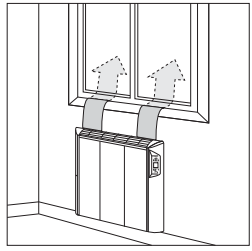
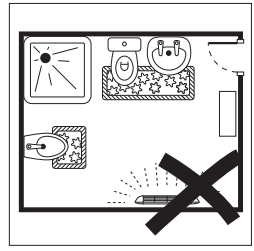
2 LOCATION IN THE HOME

Location of your home
In order to make the most of the Eco-heater's energy savings, you should take the location of your home into account. Aspects such as the climatic zone, the orientation of the home and the type of insulation are vital in determining the most suitable range of appliances.

Size of the home
Another factor to be taken into account is the total surface area of the home and how it is divided into the different rooms. To help you make this calculation, there is an online application at www.fagor.com, or you may consult your distributor.

After making this previous analysis, locate the Eco-heaters in each room of the house to obtain maximum heating comfort with minimum power consumption.

Location of the Eco-heater
Wall: Choose a wall where no furniture is to be placed. It is a good idea to place the Eco-heater centrally with respect to the wall, keeping it away from doors and windows. You should also avoid placing it next to objects such as furniture, curtains or other appliances.
Corners: Avoid placing the Eco-heater in a corner of the room.
Windows: The appliance may exceptionally be installed under a window. This solution is often used when there are no other walls free. However, you should not forget that heat may be lost through the window.

IMPORTANT

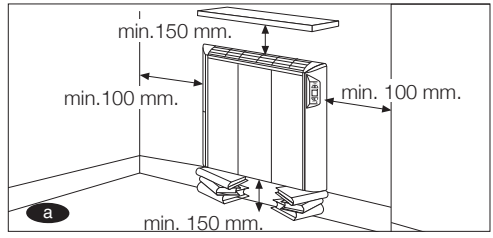
Do not install the Eco-heater under an electrical socket.

3 MOUNTING

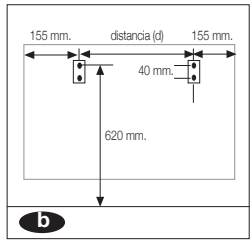
3.1 Wall-mounting

When you have decided whereabouts in the room the eco-heater is to be installed, it should be fixed to the wall as follows:

a **Position the Eco-heater in its location**, propping it up with books or the polystyrene protectors from the packaging. The minimum distances shown in the figure must be maintained. Take the following references:

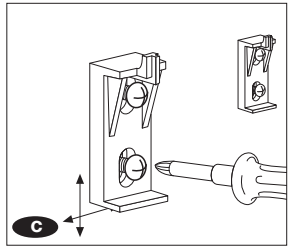


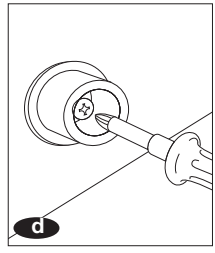
b **Mark the hole positions:** Take into account the distance from the floor (620 mm) and the distance between the fixing parts, depending on the model.
Fixing parts: To fix the appliance to the wall, use the two fixing clips supplied. At the rear of the Eco-heater there are two grooves for these fixing clips to be fitted into.



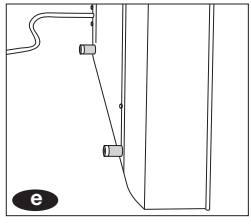
model	distance (d)
636 W	150 mm
954 W	300 mm
1272 W	450 mm
1590 W	600 mm

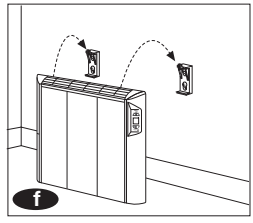
c **Drill suitable holes:** Insert the Ø6 mm rawl plugs supplied with the fixing kit, position the fixing clips and tighten the screws until the clips are sufficiently secured.
Level the clips in the elongated holes until they are at the same height, then firmly tighten the screws.





d/e Before fixing the appliance to the wall, you should first fix in place two stops, which are contained in the fixing kit. **Turn the Eco-Heater** face down. On the lower rear part of the Eco-Heater there are two threaded holes for these stops to be screwed into using 2 screws (Ø 2.9 x 9.5). Position the stops as shown in the diagram and screw in the screws until the stops are correctly fixed to the appliance.



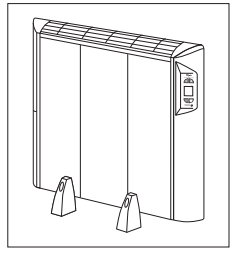


f **Hang the appliance** from the top fixing clips.
Check the appliance is securely fixed in place.

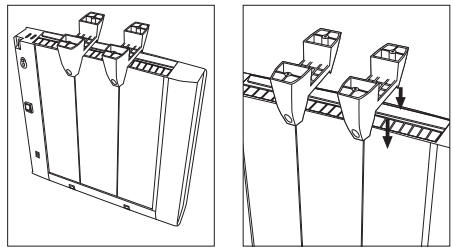
3.2 Floor attachment accessory

INNOVATION

In cases where use of the wall support is not possible, support feet are available that are attached to both the device and the floor as follows:

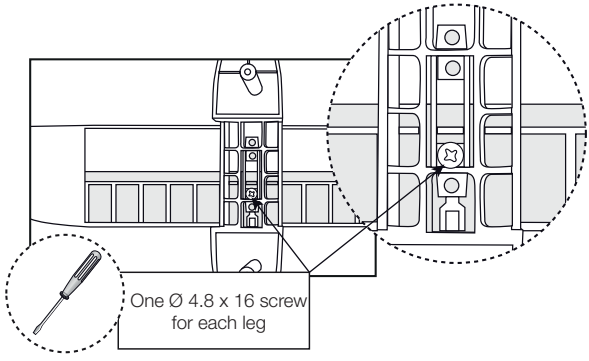


a Install feet on underside of radiator, push them in fully.



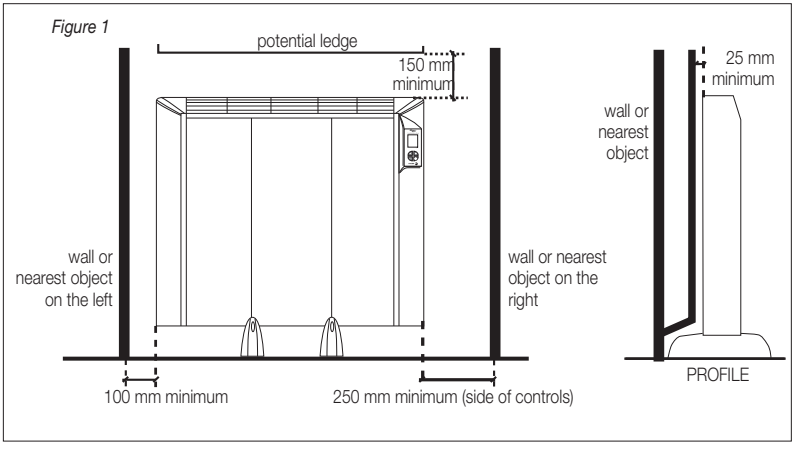
b The legs may be screwed in place. Before inserting the screws, align each leg with the vertical lines on the eco-heater, so that the holes in the leg (where the screws are to be inserted) coincide with the holes in the eco-heater. Tighten the screws until the legs are firmly fixed to the appliance.

NOTE: On 650W eco-heaters, only one leg may be screwed in to the central part of the eco-heater. It is therefore recommended to fit the legs in place without screwing them in.

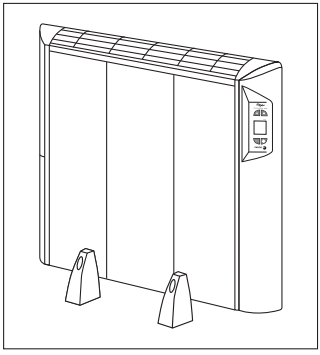


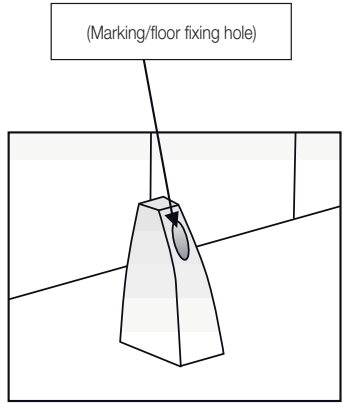
c Position the radiator on the floor where appropriate, respecting minimum distances indicated in *Figure 1*.

Figure 1



d Once positioned, use a pencil or point to mark fixing points, and attach the device to the floor. Insert wall plugs and screws.





e Having attached the device, install plugs to cover holes in feet.

4 ELECTRICAL CONNECTION

A correct electrical connection must be made for the Eco-heater to function correctly. This is a simple process, but certain conditions must be taken into account.

Electrical installation in the home
The electrical installation must correspond to the voltage indicated on the appliance. It must be of the correct voltage and have a good earth connection. It must comply with all the applicable legislation and you must have the necessary power contracted with the electrical company to connect all the appliances installed.

model	intensity
636 W	2,8 A
954 W	4,2 A
1272 W	5,5 A
1590 W	6,9 A

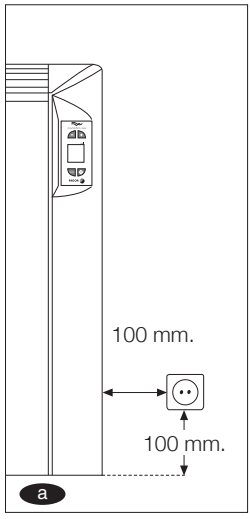
Installing several appliances
The Eco-heaters may be simultaneously protected and connected by a common overload protector, but always make that the total current of the appliances does not exceed the maximum permitted.

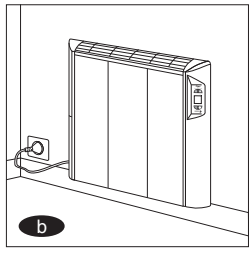
Installing an appliance.

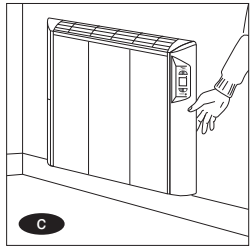
a The Eco-heater is supplied with a power cable and Schuko plug.

b **Installing a socket:** If a new socket needs to be installed, it is recommended that the centre of the socket is located approximately 100 mm to the right of the appliance, and 100 mm above the bottom of the appliance.

c **Press the On/Off master switch for the electrical current:** This is on the rear of the appliance.







IMPORTANT

The power cable must not touch the hot parts of the radiator.

If the connection cable of the appliance should be damaged, in order to prevent hazard it must be replaced by a service authorised by the manufacturer.

The socket must never be located either behind or above the Eco-heater.

5 TECHNICAL CHARACTERISTICS

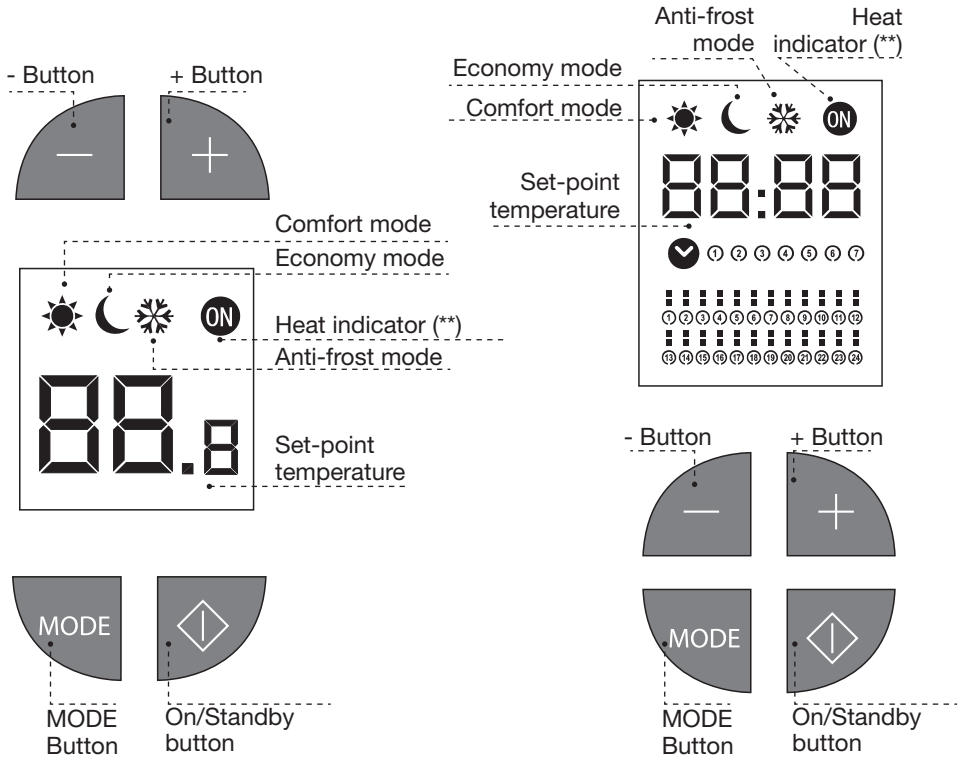
		MODELS			
		636 W	**954 W**	**1272 W**	**1590 W**
CHARACTERISTICS					
Power (W)		636	954	1272	1590
Component number		4	6	8	10
Kind I insulation		•	•	•	•
Voltage/ Frequency (V/Hz)		230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Sizes	Height	610	610	610	610
	Width	460	610	780	910
	Depth	95	95	95	95

1 PRESENTATION

MODEL I **MODEL IP**

BACKLIT LCD DISPLAY

This lights up for 30 sec. when any of the buttons is pressed.



(**) The heat **ON** indicator appears on the display when the appliance is emitting heat. The Eco-heater itself determines when it should be switched on, via its electronic sensors, depending on the temperature of the room and smart energy use.

2 FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

2.1 Switching on the appliance

To start up the Eco-heater, proceed as follows:

a Switch on the ON/OFF electrical current master switch on the rear of the Eco-heater. The red indicator light comes on to show that the appliance is in standby mode.

b Press the On/Standby button ⏻ to start up the radiator. When you switch off the radiator using this button, two horizontal dashes will appear on the display "**- -**"

c Press the MODE button to choose between the different functioning modes: comfort mode ☀, economy mode ☽ or anti-frost mode ❄ and programming mode (model IP only).

- Comfort mode ☀: You may select the desired temperature (increasing it by 0.5ºC at a time) by pressing the **+** and **-** buttons. The selection limits are 7ºC and 30ºC.
- Economy mode ☽: Ideal for use at night when the home is occupied, and during the daytime when the house is empty. It is automatically set at a temperature 3.5ºC lower than the setting selected for comfort mode.
- Anti-frost mode ❄: Ideal for empty homes. The temperature is set to 7ºC.
- Programming mode: the following option is for model IP only and is explained in section 3 of the manual.

c Press the **+** / **-** buttons to select the desired temperature. Only the comfort mode ☀ temperature can be selected, as the economy mode ☽ temperature is automatically set 3.5ºC lower than the comfort mode temperature, and the anti-frost mode ❄ temperature is a set value.

2.1.1 Blocking the keypad

The keypad can be blocked by pressing the **+** and **-** buttons simultaneously and holding them down for 5 seconds. The message **"Lo"** will appear on the display. This message will then appear on the display when any button is pressed.

To unblock the keypad, press the **+** and **-** buttons again simultaneously and hold them down for 5 seconds. When the message **"Lo"** disappears from the screen this means the keypad has been unblocked.

2.2 Configuration

2.2.1 Correcting the sensor temperature measurement

The appliance has an option for adjusting and correcting the temperature. As the thermostat is located on the bottom of the appliance there may be a difference between the temperature at the sensor level and the temperature at a height of 1½ metres. The sensor may also be particularly affected by draughts, which can alter its measurement.

With this option, the radiator temperature can be adjusted to the temperature of a thermometer located in any desired position.

To correct the sensor temperature, hold down the **-** and MODE buttons for 5 seconds and then press the **+**/**-** buttons to change the temperature setting.

If the room temperature is lower than or the same as the temperature selected on the display and the word "ON" does not appear in the top corner of the display, you should reduce the sensor temperature until "ON" appears on the screen. The selection limits are **+**/**-** 4.5 ºC. The default configuration is 0ºC.

To return to the initial display, press the **-** and MODE buttons twice, although if no buttons are pressed it will automatically exit this mode after 120 seconds.

2.2.2 Display backlight time adjustment

The duration of the display backlight when a button is pressed can be adjusted. To adjust it, hold down the **-** and MODE buttons for 5 seconds, and then press the **-** and MODE buttons again. You can use the **+/-** buttons to adjust the time, increasing it 15 seconds at a time from 0-90 seconds. If you adjust it to 0 there will no backlight. The default configuration is 30 seconds.

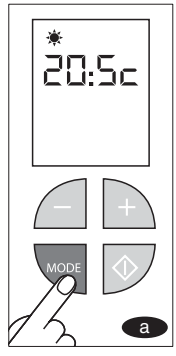
To return to the initial screen press the **-** and MODE buttons again, although if no buttons are pressed it will automatically exit this mode after 120 seconds.

3 PROGRAMMING (MODEL IP ONLY)

The IP Eco-Heater offers the possibility of **Individual Programming**:
24 hours a day, seven days a week. The advantages of programming the appliance are:

- It can be programmed to suit your needs.
- An optimum temperature is maintained in each room of the house.
- Power optimisation and savings.

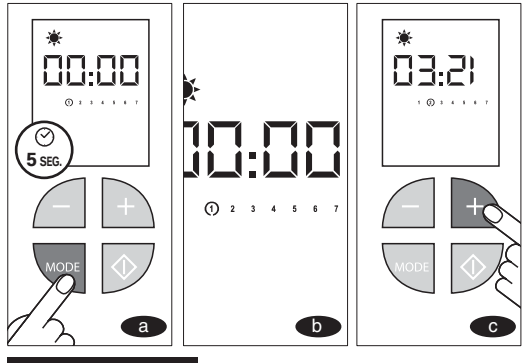
The **Programming** is done according to the Date and Time and the different operating modes: Day Mode, Night Mode and Anti-Frost Mode (☀, ☽, ❄).



a Press the MODE button until the programming indicator (time scale) appears on the display. The Eco-heater is now in Programming mode.

The Eco-Heater comes with its own programming set by default. To change this programming, follow the instructions given below. Firstly, after it has been switched off, the date and time will need to be set on the appliance's internal clock.

Setting the Date and Time



a Hold down the MODE button for 5 seconds. The time on the internal clock will appear on the display.

b The days of the week (represented by numbers from 1 to 7) appear on the middle of the display.

c Press the **+** and **-** buttons to move forwards or backwards until the clock shows the correct time. If you hold the button down it will scan through the times faster. When the 24-hour cycle is complete it will then run through the days of the week: ▶ 2 (Tuesday) will appear, and so on until it reaches ▶7 (Sunday).

IMPORTANT

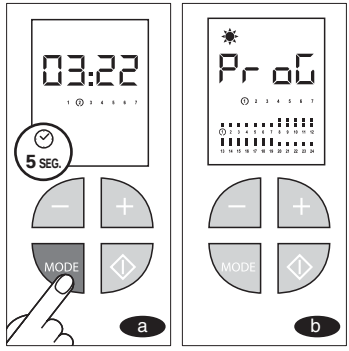
If the button is not pressed for 120 seconds, the appliance will automatically exit Programming mode.

On programming an Eco-Heater you should take into account the room conditions and the operating mode (☀, ☽, ❄) you wish to set for the seven days of the week.

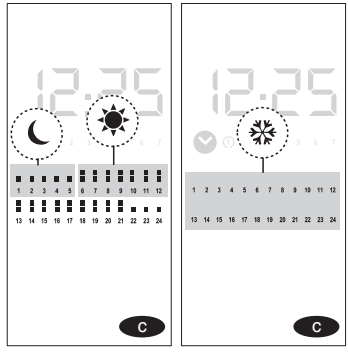
Weekly Programming

a Hold down the MODE button for 5 seconds to access the TIME.

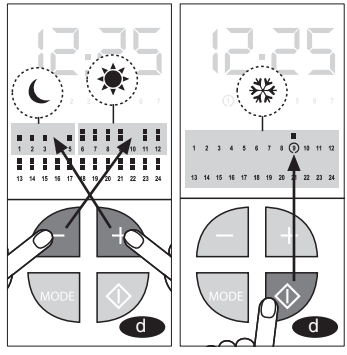
b Press the MODE button to access weekly programming. PROG will appear on the display, with the programming for day 1.
Select the first day of the week you wish to programme by pressing the MODE, button. If you press it once, Monday (▶1) will appear.
The preset programming for the seven days of the week will appear on the display:
00:00 - 8:00 ☽ Mode.
8:00 - 22:00 ☀ Mode.
22:00 - 00:00 ☽ Mode.



c Each time has a temperature setpoint assigned. Those marked with two bars correspond to ☀ mode and those marked with one bar correspond to ☽, mode. The times for which no heating is set (empty) maintain the mode setpoint ❄.



d If you wish to change this programming, press the **+** button for ☀, mode, the **-** button for ☽ mode and the ◇ button for ❄ mode. If you hold the button down it will scan through the settings faster.
Programming is done by hourly intervals and the selected time can be clearly seen as it will flash on the display.
The programming for Monday (▶1) is now complete. If you wish to repeat this programming for other days, you may copy it.

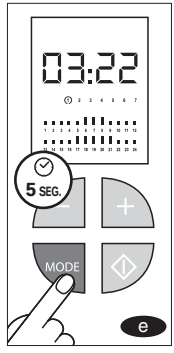


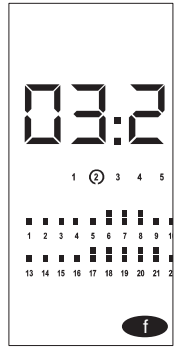
Copying the Programming

e Start with the day that has already been programmed, day ▶1 (Monday).

f Hold down the MODE button for 5 seconds. When this time has elapsed, the triangle marking the days will go onto the next day, day ▶2 (Tuesday), maintaining the programming.

Each day may also be programmed differently if you wish: simply press the MODE button once to go on to the next day.





IMPORTANT

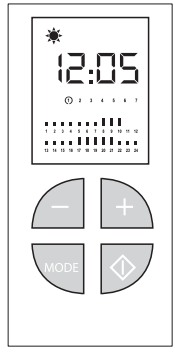
If the button is not pressed for 120 seconds, the appliance will automatically exit Programming mode.

End of Programming

The Programming is complete when the seven days of the week have been programmed.

Viewing the Programming

When the Eco-Heater has been programmed and is functioning, the following will appear on the display: the day (Monday, for example), the flashing time programmed (12.00 midday, as shown in the example), and the operating mode (day mode, for example ☀).



4 POWER CUTS

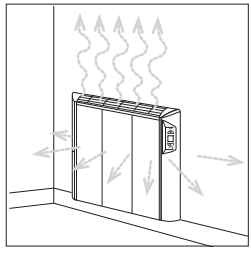
If a power cut occurs, the appliance will not work until the electricity returns. However, the Eco-heater has a batteryless power reserve that maintains all the selected settings with the display switched off.

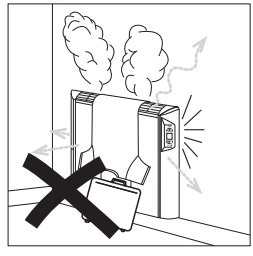
5 OVERHEATING PROTECTION

Heat emission is greatly hindered if the appliance is totally or partially covered with clothing or any other objects.

In addition to preventing the appliance from functioning correctly, it will also cause it to overheat. The Eco-heater has a device that limits overheating of the appliance. When the cause of overheating has been rectified, the appliance will automatically start to function normally again.

However, if this occurs frequently, it may give rise to breakdown which will not be covered by the guarantee.





IMPORTANT

NEVER COVER the top of the Eco-heater or OBSTRUCT the air flow in the lower part.

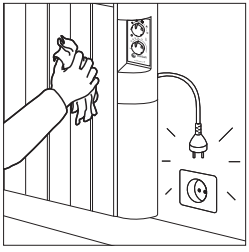
ECO-HEATER

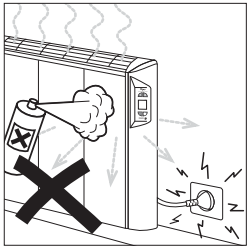
MAINTENANCE AND CLEANING OF THE APPLIANCE

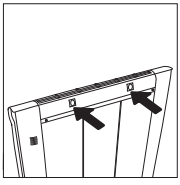
No periodical technical maintenance is required.

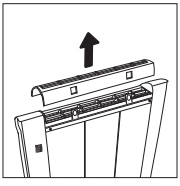
Cleaning the outside of the appliance

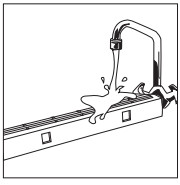
The Eco-heater only requires cleaning from time to time. This can be done with a vacuum cleaner or a soft brush, or in the case of accidental spills or stains, simply use a damp cloth with a little neutral detergent. Do not use solvents or abrasive powders. The top grilles may be removed for cleaning. To do this, press the buttons on the rear and turn the grilles to the front. To replace the grilles, proceed in the same way but in reverse order, i.e. firstly rest the grilles on the front part and then turn them towards the rear so that the clips fit into place.











Recommendation

Leave the Eco-heater switched off if you will be away from home for a long period of time. Press the On/Off electric current master switch on the rear of the appliance.

IMPORTANT

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, you should unplug the appliance from the mains.

ECO-HEATER

TROUBLESHOOTING

The appliance is not heating up

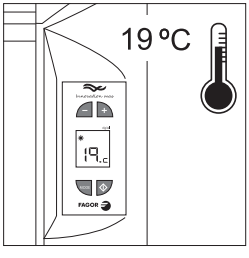
a Check the appliance is plugged in and receiving electrical current (turn on the master switch on the right side of the rear of the appliance and check the display is on).

b Observe whether the word “ON” (consumption indicator) appears on the display. If it does not, increase the temperature setting until “ON” appears.

The appliance is hardly heating up

a Check whether the word “ON” (consumption indicator) appears on the display. If it appears and disappears, raise the temperature setting to increase the difference from room temperature. This will allow the appliance to heat continuously.

b The problem may be due to the air outlets having recently been obstructed (with clothing or towels, for example), causing the radiator temperature to increase and the thermostat to switch off the power. The safety thermostat functions automatically and the power will switch on again as soon as the appliance cools down.



c Check that your home’s power supply is of the correct voltage. Consult the Fagor calculation program (www.fagor.com) or an authorised Technical Service.

The appliance is making a noise

a If you switch off the appliance when it is hot, some noise may occur due to contraction. This is normal and does not indicate malfunctioning.

After checking the above, if the appliance continues to malfunction you should contact an Authorised Technical Service.

TECHNICAL ASSISTANCE

In case of breakdown or if you have any queries, you may call the user help line on

IMPORTANT

The Eco-heater is not equipped with a fuse or similar element that can be repaired by the user. In case of breakdown you should always contact an Authorised Technical Assistance Service.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A Fagor responsabiliza-se pelas falhas de conformidade do aparelho que possam ocorrer durante os 2 primeiros anos a partir da entrega, tal como determina a Lei n.º 23/2003.

A reparação das falhas de conformidade apresentadas durante os seis primeiros meses a partir da data de compra do aparelho não terá custos para o utilizador.

Adicionalmente, a Fagor confere uma garantia de até 2 anos às peças e componentes do aparelho, desde que estas sejam substituídas pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial da Fagor.

EXCLUSÕES DA PRESENTE GARANTIA.

Fica excluído da cobertura da presente Garantia e, portanto, será a cargo do utilizador o custo total da reparação, o seguinte:

a) As avarias provocadas por negligência ou má utilização do aparelho por parte do consumidor.
b) As avarias produzidas por causas de caso fortuito, força maior (fenómenos atmosféricos ou geológicos) e sinistros.
c) As avarias ou danos derivados de instalação incorrecta, não legal ou de energia diferente à indicada.
d) Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, pelo que a garantia não cobre o seu uso em estabelecimentos industriais ou comerciais.
e) Os danos e prejuízos que possam originar-se ao utilizador, como consequência do não funcionamento do aparelho por avarias.

ANULAÇÃO DA PRESENTE GARANTIA.

A presente Garantia ficará anulada e, portanto, sem efeito algum, se o aparelho tenha sido manuseado, modificado ou reparado por pessoas não autorizadas ou serviços técnicos que não sejam os SAT oficiais da marca.

MUITO IMPORTANTE: PARA TER DIREITO A ESTA GARANTIA, É TOTALMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE O UTILIZADOR COMPROVE PERANTE O SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO PELO GARANTE, A DATA DE COMPRA MEDIANTE A FACTURA OFICIAL DO APARELHO. NO CASO DE APARELHOS FORNECIDOS A OBRAS NOVAS, DEVER-SE-Á COMPROVAR SUFICIENTEMENTE A DATA A PARTIR DA QUAL O APARELHO ESTÁ DISPONÍVEL PARA SER UTILIZADO.

A presente Garantia será válida unicamente em território da U.E., exclusivamente, em relação ao aparelho mencionado e outorgado pela Fagor Electrodomésticos, S.Coop. Bº San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. Para os restantes países, consulte o seu distribuidor.

ECO-EMISOR

0 ADVERTÉNCIAS IMPORTANTES

- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades fisicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou não tenham experiência ou conhecimento, salvo se for com a supervisão ou instruções realtivas à utlização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Não instalar o aparelho por baixo de uma tomada de corrente.
- Nas casas de banho, o aparelho deve ser instalado segundo os regulamentos nacionais em matéria de instalações eléctricas.
- Não manipular o aparelho com as mãos molhadas.
- Ao desconectar a cavilha nunca tire do cabo.
- Em caso de deterioração do cabo de ligação, deverá proceder-se à sua substituição por pessoas qualificado.
- Não cobrir o aparelho nem colocá-lo próximo de materiais inflamáveis.
- Não tape a entrada ou saída de ar quando o aparelho estiver a funcionar.

- As superfícies do emissor podem estar quentes. As crianças pequenas devem ser vigiadas quando estejam perto do aparelho.
- Em caso de mau funcionamento, consulte um Serviço Técnico Autorizado.

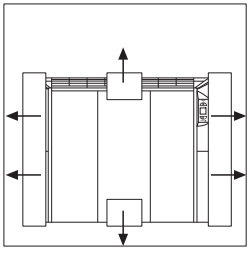
INSTALAÇÃO

1 DESEMBALAGEM DO APARELHO

Desembalar e retirar os protectores de poliestireno.

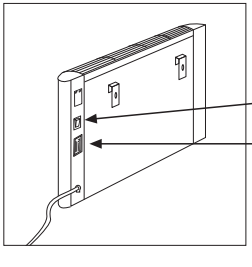
Na altura de manipular o aparelho para fixá-lo à parede, agarrá-lo pelas laterais e não pela grelha superior, para evitar possíveis danos da mesma. Na parte traseira do Eco-Emissor encontra-se a etiqueta de características.

Esta etiqueta nunca deve ser eliminada, já que informa sobre o modelo exacto do Eco-Emissor e nº de série, assim como os dados eléctricos do aparelho.



NOTA ECOLÓGICA

Este aparelho foi desenhado e fabricado com a máxima atenção face aos aspectos meio ambientais.
Não deite fora a embalagem do seu aparelho de qualquer maneira.



2 COLOCAÇÃO NA CASA

Situação da casa

Com a finalidade de aproveitar ao máximo as vantagens da poupança energética oferecida pelo Eco-Emissor, devemos ter em conta a situação da casa. Questões como a zona climática, a orientação da casa e o tipo de isolamento, são determinantes para decidir a gama de aparelhos mais adequada para o lar.

Superficie da casa

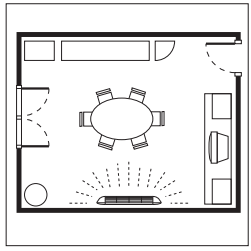
Outro factor a ter em conta, é a superfície total da casa e como está repartida nas diferentes divisões. Para poder fazer este cálculo, dispõe de uma aplicação on-line em www.fagor.com ou pode consultar o seu distribuidor. Uma vez feita esta análise prévia, procedemos à colocação dos Eco-Emissores em cada uma das divisões da casa, com a finalidade de conseguir o máximo conforto com o mínimo consumo energético.

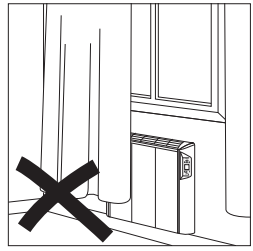
Colocação do Eco-Emissor

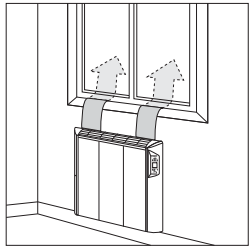
Parede: Escolher uma parede na qual se possa dispor de um espaço sem móveis. É conveniente centrar o Eco-Emissor ao longo da parede, afastado de portas e janelas. Também se deve evitar objectos no seu entorno próximo, como móveis, cortinas ou outros aparelhos.

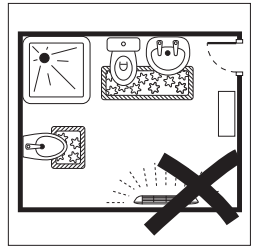
Cantos: Procurar não colocar o Eco-Emissor em cantos.

Janelas: Excepcionalmente colocar o aparelho debaixo da janela. Esta é uma solução muito utilizada quando não se dispõe de outras paredes livres. Não esquecer, em qualquer caso, que as janelas favorecem percas de calor.









IMPORTANTE

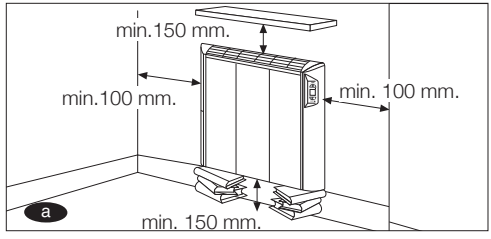
Não instalar o Eco-Emissor por baixo de uma tomada eléctrica.

3 FIXAÇÃO

3.1 Fixação na parede

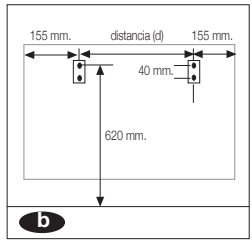
Uma vez decidido onde colocar o Eco-Emissor na divisão, deve ser fixado na parede de acordo com as seguintes instruções:

a **Coloque o Eco-Emissor no seu sítio**, utilizando como calços, livros os protectores de poliestireno da embalagem. Devem respeitar-se as distâncias mínimas indicadas na figura. Tomar referências para:



b **Marcar posição orifícios:** Tendo em conta a distância desde o chão (620 mm) e a distância entre peças, de acordo com modelo.

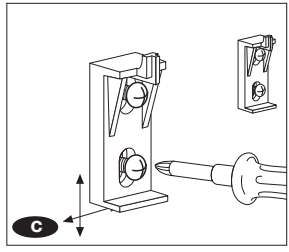
Peças de fixação: Para fixar o aparelho na parede, utilizar duas peças de fixação que são fornecidas com o aparelho. Na parte traseira do Eco-Emisor há duas ranhuras onde se penduram as referidas peças de fixação.

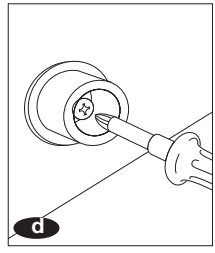


modelo	distância (d)
636 W	150 mm
954 W	300 mm
1272 W	450 mm
1590 W	600 mm

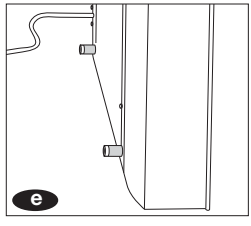
c **Fazer orifícios com a broca:** Meter as buchas Ø 6 mm incluídos no kit de fixação, posicionar a peça de fixação e enroscar os parafusos, até que a peça de fixação fique suficientemente fixada.

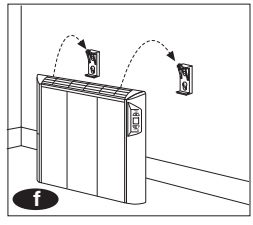
Nivelar as peças de fixação até que fiquem à mesma altura, aproveitando os orifícios abertos e apertar firmemente os parafusos.





d/e Antes de colocar o aparelho a parede, devem ser fixados os dois amortecedores incluídos no kit de fixação. **Rodar o Eco-Emissor** para baixo. Na parte traseira inferior do Eco-Emissor existem dois orifícios roscados onde são fixados estes dois amortecedores com 2 parafusos (Ø2,9 x 9,5). Posicionar os amortecedores, como indicado na imagem, e apertar os parafusos até que os amortecedores fiquem suficientemente fixados ao aparelho.



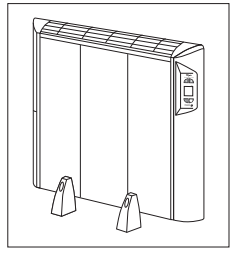


f Pendurar o aparelho pelas peças de fixação superiores. Comprovar que o aparelho ficou totalmente fixo.

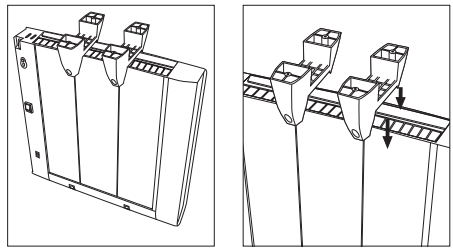
3.2 Acessório fixação chão

Para os casos em que não é possível utilizar o suporte fornecido de fixação à parede, foram desenhados uns pés de apoio que é preciso fixar ao aparelho e ao chão como descrito a seguir:

INNOVATION

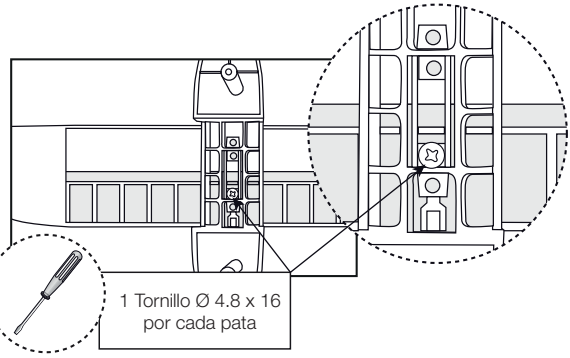


a Montar os pés na parte inferior do radiador, encaixar a pressão.



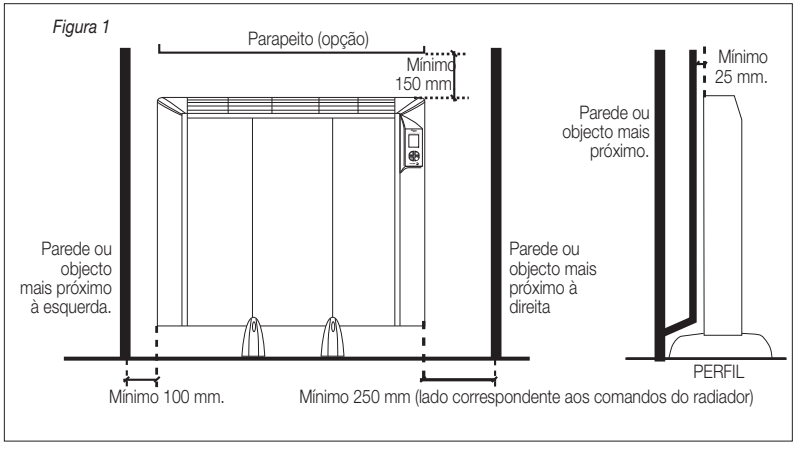
b Existe a opção de fixar os pés com parafusos. Antes de aparafusar, deve alinhar cada pé com as linhas verticais do eco-emissor, desta forma os orifícios do pé (onde se vão introduzir os parafusos) irão coincidir com os orifícios do eco-emissor. Apertar os parafusos até que os pés fiquem firmemente fixos ao aparelho.

NOTA: No eco-emissor de 650W, só é possível aparafusar um pé no centro do Eco-emissor. Assim, recomenda-se colocar os pés sem aparafusar.

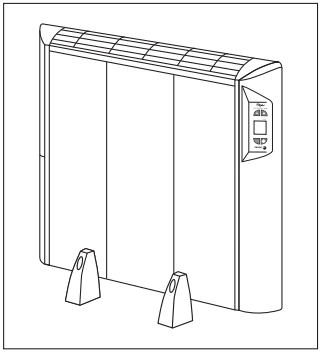


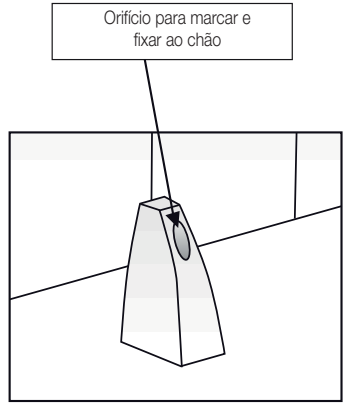
c Colocar o radiador num espaço apropriado do chão, respeitando as distâncias mínimas descritas na seguinte *Figura 1*.

Figura 1



d Uma vez posicionado, marcar com um lápis ou com um furador os pontos de fixação; em seguida fixar o aparelho ao chão. Colocar as buchas e de seguida os parafusos.





e Uma vez fixado o aparelho, colocar as tampas dos orificios existentes nos pés.

4 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Para que os Eco-Emissores funcionem satisfatoriamente, é necessário realizar uma correcta ligação eléctrica. Esta é simples mas há que respeitar certas condições.

Instalação eléctrica da casa
Deve dispor de uma instalação eléctrica que corresponda com a voltagem indicada no aparelho, dimensionada para a sua potência e com uma boa tomada de terra, que cumpra com toda a legislação vigente e ter também contratada, com a empresa distribuidora, a potência necessária para ligar todos os aparatos instalados.

modelo	intensidade
636 W	2,8 A
954 W	4,2 A
1272 W	5,5 A
1590 W	6,9 A

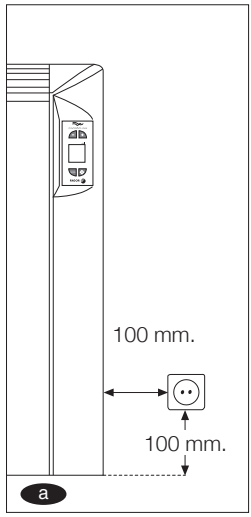
Instalação de vários aparelhos
Os Eco-Emissores podem estar protegidos e ligados simultaneamente por um magnetotérmico comum, mas respeitando sempre que a soma das intensidades dos aparelhos não supere o máximo permitido.

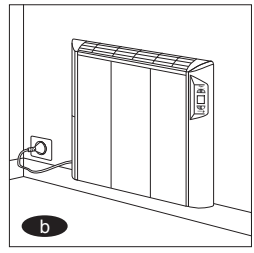
Instalação de um aparelho

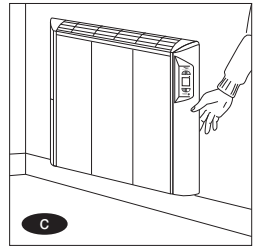
a O Eco-Emissor é fornecido com cabo de alimentação com ficha schucko.

b **Instalar uma base de tomada:** No caso de ser necessário fazer uma nova base de tomada, recomenda-se que o centro desta se situe aproximadamente a uns 100 mm à direita do aparelho e a uns 100 mm por cima da parte baixa do aparelho.

c **Pressionar o interruptor Geral On/Off de corrente eléctrica:** Encontra-se na parte posterior do aparelho.







IMPORTANTE

O cabo de alimentação não deve ser posto em contacto com partes quentes do radiador.

Se o cabo de ligação desta unidade sofrer algum dano, deverá ser substituído, afim de evitar uma situação de perigo, por um serviço autorizado pelo fabricante.

A base da tomada nunca deve situar-se nem atrás nem por cima do Eco-Emissor.

5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

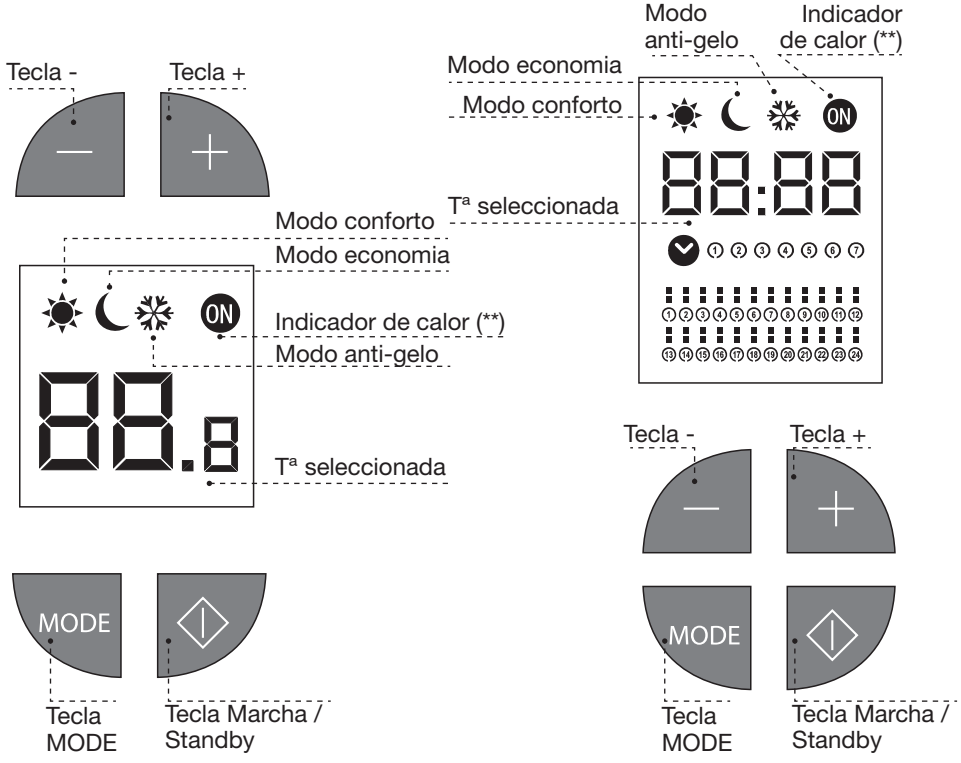
		MODELOS			
		636 W	**954 W**	**1272 W**	**1590 W**
CARACTERÍSTICAS					
Potência (W)		636	954	1272	1590
Nº de elementos		4	6	8	10
Aislamiento clase I		•	•	•	•
Tensão / Frequência (V/Hz)		230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Dimensões	Altura	610	610	610	610
	Largura	460	610	780	910
	Profundidade	95	95	95	95

1 APRESENTAÇÃO

MODELO I **MODELO IP**

ECRÃ RETRO-ILUMINADO

Ilumina-se durante 30 seg. cada vez que se pressiona uma tecla.



(**) O indicador de calor **ON** aparece no ecrã quando o aparelho está a emitir calor. É o Eco-Emissor, através dos seus sensores electrónicos, quem determina quando deve pôr-se em funcionamento, sempre dependendo da temperatura da divisão e de um consumo inteligente de energia.

2 CARACTERÍSTICAS FUNCIONAIS

2.1 Pôr em funcionamento

Para colocar a funcionar o Eco-Emissor, execute as seguintes instruções:

a Ligar o interruptor geral ON/OFF de corrente eléctrica que está na parte posterior do Eco-Emissor. O indicador vermelho acende-se para indicar que o aparelho se encontra em modo "Stand By".

b Pressionar a tecla marcha / standby ⏻ para colocar o radiador a funcionar. Ao desligar o radiador com esta tecla aparecem no ecrã duas riscas horizontais "**- -**"

c Pressionar a tecla MODE para escolher entre os diferentes modos de funcionamento: modo conforto ☀, modo economia ☽, e modo anti-gelo ❄ e em modo programação (só para o modelo IP).

- Modo conforto ☀: Pode seleccionar a Tª desejada (em passos de 0,5 ºC) premindo as teclas **+** e **-**. Os limites da selecção são entre 7ºC e 30ºC.
- Modo economia ☽: Ideal para casas habitadas durante a noite e para as horas do dia em que está ausente. É fixada automaticamente 3,5ºC menos que a Tª seleccionada no modo conforto.
- Modo anti-gelo ❄: Ideal para casas não habitadas. A Tª está fixada em 7ºC.
- Modo programação: A seguinte opção, cuja explicação se encontra no capítulo 3 do manual, só diz respeito ao modelo IP.

c Pressionar as teclas **+** e **-** para seleccionar a Tª desejada. Só se pode seleccionar a Tª no modo conforto ☀, já que a Tª no modo economia ☽ é fixada automaticamente 3,5ºC menos que a Tª no modo conforto e a Tª no modo anti-gelo ❄ é fixa.

2.1.1 Bloqueio do teclado

É possível bloquear o teclado mantendo premidas simultaneamente durante 5 segundos as teclas **+** e **-** . No ecrã aparece a mensagem **"Lo"** e qualquer pulsação sobre qualquer tecla fará aparecer esta mensagem no ecrã.

Para desbloquear, deve pressionar novamente as teclas **+** e **-** simultaneamente durante 5 segundos. O teclado estará desbloqueado quando a mensagem **"Lo"** desaparecer do ecrã.

2.2 Configuração

2.2.1 Correcção medida Tª de sonda

O aparelho dispõe de uma opção para ajustar ou corrigir a temperatura. Devido ao facto do termóstato estar situado na parte inferior do aparelho pode haver uma deferença entre a temperatura a nível da sonda e a temperatura a metro e meio de altura. Além císso, podem haver correntes de ar que afectem especialmente a sonda e portanto a uma correcta medição.

Com esta opção pode-se ajustar a temperatura do radiador à temperatura de um termómetro localizado na posição que nos interesse.

Para corrigir a Tª da sonda, manter pressionada a tecla **-** e MODE durante 5 segundos, depois pressionar as teclas **+**/**-** para modificar o valor da Tª.

Se a Tª da habitação for inferior ou igual à selecção do ecrã, e a marca "ON" não aparecer no canto superior do ecrã, deve diminuir a Tª da sonda até aparecer a marca "ON" no ecrã. Os limites da selecção são **+**/**-** 4,5 ºC. Por defeito está configurado para 0ºC.

Para voltar ao ecrã inicial pressione as teclas **-** e MODE duas vezes, mas se não pressionar nenhuma tecla sai automaticamente deste modo em 120 segundos.

2.2.2 Ajuste do tempo de retroiluminação do ecrã

Pode-se ajustar o tempo de retroiluminação do ecrã cada vez que pressionar uma tecla. O ajuste é feito ao pressionar as teclas **-** e MODE durante 5 segundos, e depois pressionando as teclas **-** e MODE outra vez. Com as teclas **+**/**-** pode-se regular em incrementos de 15 segundos, entre 0 e 90 segundos, e se o ajuste for de 0 não há retroiluminação. Por defeito está configurado para 30 segundos.

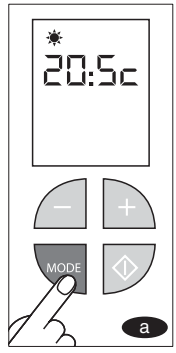
Para voltar ao ecrã inicial pressionar novamente as teclas **-** e MODE, mas se não pressionar nenhuma tecla sai automaticamente deste modo em 120 segundos.

3 PROGRAMAÇÃO (SÓ PARA O MODELO IP)

O Eco-Emissor oferece a possibilidade de funcionamento segundo uma **Programação individual:** 24 horas do dia, sete dias da semana. Os benefícios de programar o aparelho são:

- Programar com base nas nossas necessidades.
- Manter uma temperatura adequada em cada divisão do lar.
- Aproveitamento e poupança energética.

A **Programação** estabelece-se em função do Dia e da Hora e dos modos de funcionamento: Modo de Dia, Modo de Noite e Modo Anti-Gelo (☀, ☽, ❄).



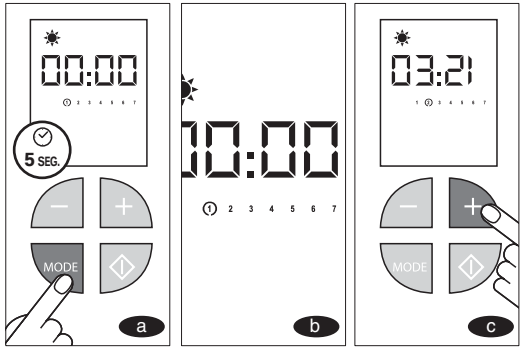
a Pressionar a tecla MODE até visualizar no ecrã o indicador de programação (escala horária). O Eco-Emissor está em funcionamento Programa.
De origem, o Eco-Emissor leva uma certa programação. Para a mudar, proceda de acordo com as seguintes instruções. Normalmente, ao início e depois de uma desconexão prolongada,
é necessário também acertar o dia e a hora do relógio interno do aparelho.

Pôr em Dia e Hora

a Pressionar a tecla MODE durante 5 segundos. No ecrã aparece a hora do relógio interno.

b Na parte meio do ecrã aparecem os dias da semana (representados por números do 1 ao 7).

c Pressionar os botões **+** ou **-** para avançar ou retroceder, até que o relógio alcance a hora actual. Se mantiver a pressão, o avanço ou retrocesso será mais rápido. Passado o ciclo de 24 horas, avançarão também os dias da semana: aparece ▶2 (Terça-Feira), e assim sucessivamente até ▶7 (domingo).



IMPORTANTE

A falta de impulsos durante 120 segundos, faz com que o aparelho saia automaticamente de Programação.

No momento de programar um Eco-Emissor, deve ter-se em conta as condições da divisão e o modo de funcionamento (☀, ☽, ❄) que se quer desfrutar os sete dias da semana.

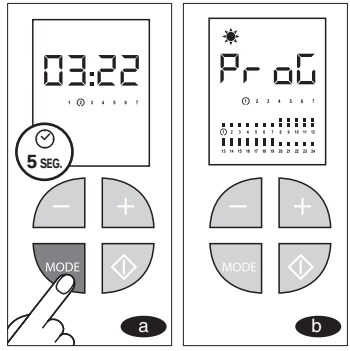
Programação Semanal

a Ao pressionar a tecla MODE durante 5 segundos, tem acesso à HORA.

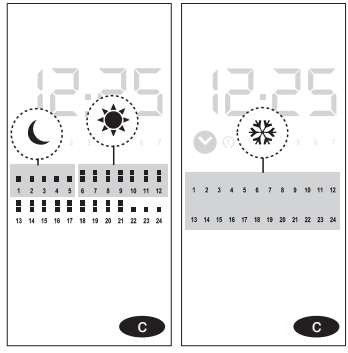
b Pressionando o botão MODE se acede-se à programação semanal. No ecrã aparece PROG e a programação do dia 1 da semana. Seleccionar o primeiro dia da semana que quer programar. Para isso, pressionar a tecla MODE, um impulso corresponde a Segunda-Feira (▶1).

No ecrã aparece a programação pré-estabelecida para os sete dias da semana:

De 00:00 a 8:00 Modo ☽.
De 8:00 a 22:00 Modo ☀.
De 22:00 a 00:00 Modo ☽.

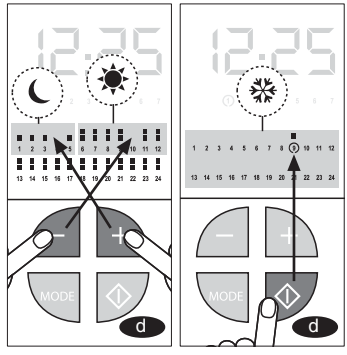


c Cada hora tem atribuída uma temperatura estabelecida, as marcadas com uma barra dupla, a correspondente ao modo ☀ e as marcadas com uma barra simples, baixa a correspondente ao modo ☽, as horas em que não está previsto aquecimento (vazias) mantêm a estabelecida do modo ❄.

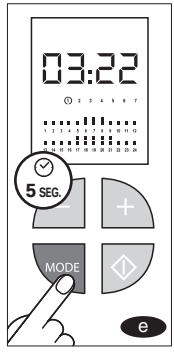


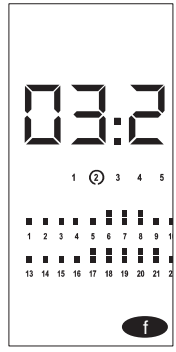
d Se deseja mudar esta programação, pressionar a tecla **+** para modo ☀, a tecla **-** para modo ☽ e a tecla ◇ para modo ❄. Mantendo a tecla pressionada, o avanço/retrocesso faz-se rapidamente. A programação faz-se de hora a hora e visualiza-se perfeitamente a hora seleccionada porque esta pisca.

Já está programada a Segunda-Feira (▶1). Se quer repetir esta programação pode fazer cópia.



Cópia do Programa





e Partir do dia onde a programação já está realizada ▶1(Segunda-Feira).

f Pressionar a tecla MODE durante 5 segundos. Após este período de tempo, vê-se como o triângulo que marca os dias da semana, passa ao seguinte dia ▶ 2 (Terça) mantendo a programação.
Além disso, pode programar-se cada dia de diferente forma, se assim o desejar. Basta pressionar uma vez a tecla MODE para passar ao dia seguinte.

IMPORTANTE

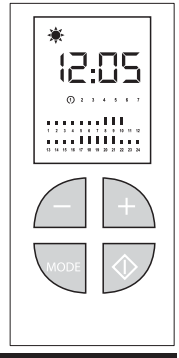
A falta de impulsos durante 120 segundos, faz com o aparelho saia automaticamente de Programação.

Fim da Programação

A Programação finaliza quando programámos os sete dias da semana.

Visualização da Programação

Quando o Eco-Emissor está programado e em funcionamento, no ecrã visualiza-se: o dia (no exemplo Segunda-Feira), a hora de programação que estará a piscar (no exemplo as doze do meio-dia) e o modo de funcionamento (no exemplo modo de dia ☀).



4 CORTES NO FORNECIMENTO ELÉCTRICO

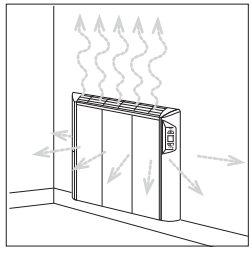
Se ocorrer um corte no fornecimento eléctrico, o aparelho ficará fora de serviço até se restabelecer o fornecimento de energia. Não obstante, o controlo electrónico do Eco-Emissor dispõe de uma reserva de energia sem pilhas que mantém, com o ecrã desligado, todos os valores seleccionados.

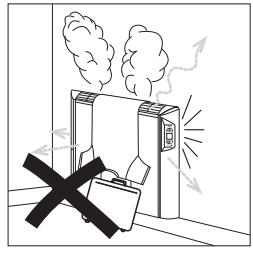
5 PROTECÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO

O Eco-Emissor está concebido para emitir calor ao ambiente por convecção e por radiação.

Esta função ficaria gravemente dificultada se o aparelho for coberto, total ou parcialmente, com roupas húmidas ou secas, ou com qualquer outro objecto.

Além de impedir o correcto funcionamento do aparelho, provocaria um sobreaquecimento do mesmo. Nesse caso, o Eco-Emissor dispõe de um dispositivo de segurança que actua limitando o referido sobreaquecimento. Uma vez corrigida a anomalia, o aparelho volta automaticamente ao funcionamento normal. Sem dúvida, a repetição desta anomalia **pode ser causa de uma avaria** que não ficaria coberta pela garantia.





IMPORTANTE

NUNCA COBRIR o Eco-Emissor na zona superior, nem OBSTRUIR a passagem de ar na zona inferior.

ECO-EMISOR

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

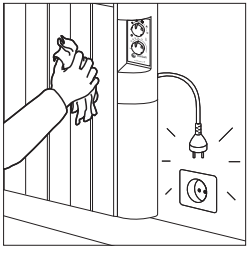
Não é preciso realizar nenhum tipo de manutenção periódica de tipo técnico.

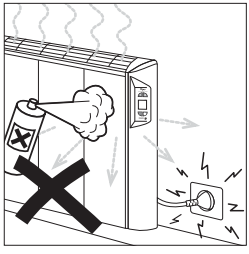
Limpeza exterior

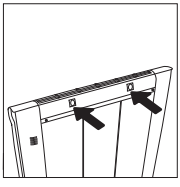
Apenas é necessária uma limpeza de tempos a tempos.

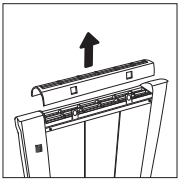
Pode fazer-se com aspirador, com uma escova suave ou, no caso de haver manchas acidentais, passar simplesmente um pano húmido com detergente neutro. Evitar usar dissolventes e pós abrasivos.

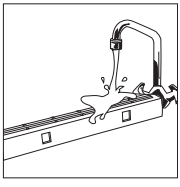
Pode retirar as grelhas superiores se desejar limpá-las. Para isso, debe carregar nos botões colocados na parte traseira e rodar a grelha para a frente. Para a colocar novamente, execute os mesmos passos de forma inversa, ou seja, primeiro apoie a parte cianteira no seu local e depois rode para tras até ficarem encabadas.











É aconselhável

Deixar o Eco-Emisor desligado se tem previsto ausentar-se por um período longo de tempo. Pressionar o interruptor Geral On/Off de corrente eléctrica que se encontra na parte posterior.

IMPORTANTE

Antes de levar a cabo qualquer operação de limpeza ou manutenção, é aconselhável desligar o aparelho da rede eléctrica.

ECO-EMISOR

DUVIDAS MAIS FREQUENTES

Se o aparelho não aquece

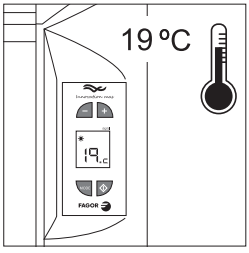
a Verificar se o aparelho está ligado e recebe alimentação eléctrica (ligar o interruptor geral localizado na parte traseira lateral direita e verificar se o display se encontra ligado).

b Observar se aparece "ON" (indicador de consumo) no ecrã. Se não aparecer, subir a temperatura de referência até aparecer "ON".

Se o aparelho aquece pouco

a Observar se aparece "ON" (indicador de consumo) no ecrã. Se apenas pisca, subir a "temperatura consignada" de modo a aumentar a diferença respeito à temperatura ambiente e para obter que o aparelho aqueça continuamente.

b Pode ser porque as saidas de ar estavam obstruidas anteriormente (roupas, toalhas, etc na grelha, aumentando a temperatura do radiador) e o termóstato de segurança cortou a alimentação da resistência. O funcionamento do termóstato de segurança é automático e vai reactivar a alimentação por si mesmo quando o aparelho alcançar um nível normal de temperatura.



c Verificar que a potência instalada esteja conforme às dimensões do quarto. (Consultar o programa de cálculo Fagor (wwww.fagor.com) ou um Serviço Técnico autorizado.

Excessivo nível de ruído

a Se desligamos estando quente o aparelho, irão se gerar alguns ruídos com origem nas contracções internas, o que não representa nem causa avaria nenhuma.

Uma vez realizadas as verificações acima, se o aparelho continuar sem funcionar correctamente, contacte um Serviço Técnico autorizado.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

No caso de avaria ou para qualquer consulta, dispõe de um telefone de apoio ao utilizador

IMPORTANTE

O Eco-Emissor não tem no seu interior nenhum fusível ou elemento análogo que possa ser reparado pelo utilizador. No caso de avaria, deve recorrer sempre a um Serviço Técnico Autorizado.

ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η Fagor είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης της συσκευής, η οποία μπορεί να προκύψει κατά τα πρώτα 2 χρόνια μετά την αγορά, όπως προβλέπεται από το Νόμο 23/2003.

Η αποκατάσταση των ελλείψεων συμμόρφωσης που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια των πρώτων έξι μηνών από την ημερομηνία αγοράς του εξοπλισμού θα είναι δωρεάν για το χρήστη.

Επιπλέον, η Fagor καλύπτει τα μέρη και εξαρτήματα της συσκευής με εγγύηση έως και δύο ετών, εφόσον αντικατασταθούν από την επίσημη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Fagor.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ.

Εξαιρούνται από την κάλυψη της παρούσας Εγγύησης και γι' αυτό θα επιβαρύνεται ο χρήστης για το συνολικό κόστος της επιδιόρθωσης στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Βλάβες που προκαλούνται από αμέλεια ή κακή χρήση της συσκευής από τον καταναλωτή.
β) Βλάβες που προέκυψε από τυχαίο γεγονός, ανωτέρα βία (ατμοσφαιρικά ή γεωλογικά φαινόμενα) ή καταστροφές.
γ) Βλάβες ή ζημίες που προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση, από παρανομία ή από διαφορετική ενέργεια από αυτή που υποδεικνύεται.
δ) Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, η εγγύηση δεν καλύπτει την χρήση της σε βιομηχανικά ή εμπορικά κτήρια.
ε) Βλάβες ή ζημίες που μπορεί να οφείλονται στον χρήστη ως συνέπεια της μη λειτουργίας της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.

Η παρούσα Εγγύηση θα ακυρωθεί και γι' αυτό χωρίς κάποια επιβάρυνση εάν η συσκευή έχει υποστεί κακή μεταχείριση, τροποποίηση ή επιδιόρθωση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή τεχνικές υπηρεσίες που δεν είναι οι επίσημες SAT της εταιρείας.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΝΑ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΕΙ ΣΤΟΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΥΠΕΣΤΗΣΑΝ ΝΕΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΙ ΜΟΝΟΝ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ.

Η παρούσα Εγγύηση θα ισχύει μόνον στην επικράτεια της Ε.Ε. και αποκλειστικά για τη συσκευή που αναφέρεται και ανατίθεται από την Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés n° 18, 20500 Mondragón- Guipúzcoa. Για τις υπόλοιπες χώρες, συμβουλευτείτε τον διανομέα σας.

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΚΠΟΜΠΟΣ

0 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτή η συσκευή δεν σχεδιάστηκε για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν ο υπεύθυνος ασφαλείας τούς επιβλέπει ή τους καθοδηγεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κάτω από τη γείωση.
- Στα μπάνια, η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία περί ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Για να αποσυνδέσετε το βύσμα ποτέ μην το τραβάτε από το καλώδιο.
- Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου σύνδεσης, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ούτε να την τοποθετείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην καλύπτετε τις εισόδους ή εξόδους του αέρα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Οι επιφάνειες του εκπομπού μπορεί να είναι ζεστές. Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά όταν βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας, συμβουλευτείτε έναν Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό σέρβις.

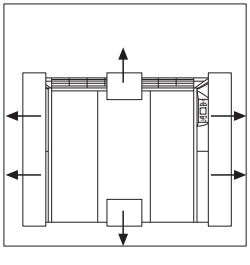
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1 ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τα προστατευτικά από πολυστυρόλιο.

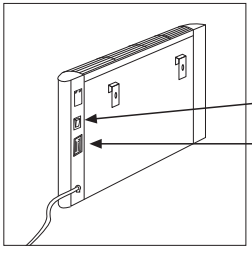
Την στιγμή χειρισμού της συσκευής για να την στερεώσετε στον τοίχο, κρατήστε τη από τα πλαϊνά και όχι από τον επάνω δίσκο, για αποφευχθούν πιθανές ζημίες σε αυτή. Στο πίσω μέρος του Οικολογικού εκπομπού.

βρίσκεται η ετικέτα των χαρακτηριστικών. Αυτή η ετικέτα δεν πρέπει να βγει ποτέ, καθώς δίνει πληροφορίες για το ακριβές μοντέλο του Οικολογικού εκπομπού και τον αριθμό σειράς, καθώς και τα ηλεκτρικά στοιχεία της συσκευής.



ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τη μέγιστη προσοχή προς τις περιβαλλοντικές πτυχές. Μην ρίχνετε τη συσκευασία της συσκευής στον κάδο απορριμμάτων με οποιονδήποτε τρόπο.



2 ΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΟΙΚΙΑ

Θέση στην οικία

Για να απολαύσετε στο μέγιστο τα πλεονεκτήματα εξοικονόμησης ενέργειας που προσφέρει ο Οικολογικός εκπομπός πρέπει να λάβουμε υπόψη την κατάσταση της οικίας. Ζητήματα όπως η κλιματική ζώνη, ο προσανατολισμός της οικίας και ο τύπος μόνωσης είναι καθοριστικά για να αποφασίσετε την πλέον κατάλληλη γκάμα των συσκευών για το νοικοκυριό σας.

Εμβαδόν της οικίας

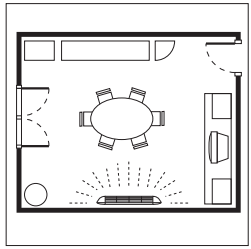
Ένας άλλος παράγοντας που πρέπει να λάβετε υπόψη σας είναι το συνολικό εμβαδόν της κατοικίας και το ποια είναι η διαρρύθμιση σε διαφορετικές κατοικίες. Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε αυτό τον υπολογισμό λάβετε μία εφαρμογή ηλεκτρονικά από τη σελίδα www.fagor.com ή συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας. Μόλις πραγματοποιηθεί η προηγούμενη ανάλυση, προβείτε στην τοποθέτηση των Οικολογικών εκπομπών σε κάθε ένα από τους χώρους της κατοικίας με σκοπό να λάβετε τη μέγιστη άνεση με την ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

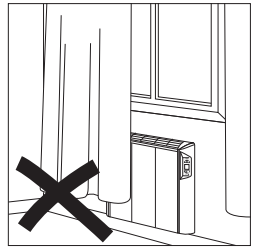
Θέση του οικολογικού εκπομπού

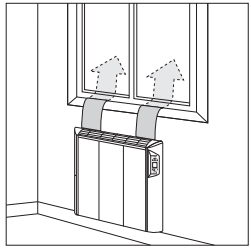
Τοίχος: Επιλέξτε έναν τοίχο στον οποίο μπορεί να υπάρχει ένας χώρος χωρίς έπιπλα. Βολεύει να βάλετε τον Οικολογικό εκπομπό στο κέντρο κατά μήκος του τοίχου, μακριά από πόρτες και παράθυρα. Επίσης πρέπει να αποφεύγετε να τοποθετείτε στο άμεσο περιβάλλον του αντικείμενα όπως έπιπλα, κουρτίνες ή άλλες συσκευές.

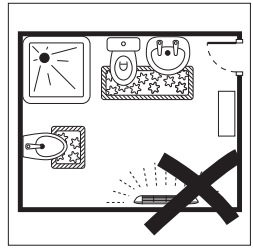
Γωνίες: Φροντίστε να μην τοποθετείτε τον Οικολογικό εκπομπό σε γωνίες.

Παράθυρα: Κατ' εξαίρεση τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από το παράθυρο. Πρόκειται για μία λύση που χρησιμοποιείται πολύ όταν δεν υπάρχουν άλλοι ελεύθεροι τοίχοι. Μην ξεχνάτε, σε οποιαδήποτε περίπτωση, ότι τα παράθυρα ευνοούν την απώλεια σε θερμότητα.









ΠΡΟΣΟΧΗ

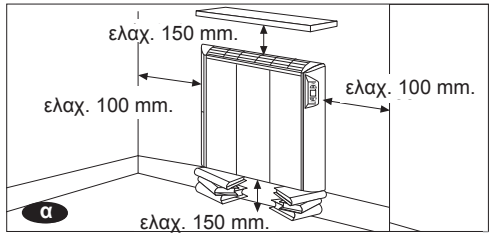
Μην εγκαθιστάτε τον Οικολογικό εκπομπό κάτω από την ηλεκτρική γείωση.

3 ΣΤΕΡΕΩΣΗ

3.1 ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

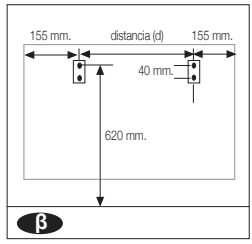
Όταν αποφασίσετε που να τοποθετήσετε τον Οικολογικό εκπομπό στο σπίτι σας, πρέπει να τον στερεώσετε στον τοίχο ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

α **Τοποθετήστε τον Οικολογικό εκπομπό στη θέση του** χρησιμοποιώντας ως στηρίγματα, βιβλία ή προστατευτικά από πολυστυρόλιο που περιλαμβάνονται στη συσκευασία. Πρέπει να τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στην εικόνα. Λάβετε συστάσεις για:

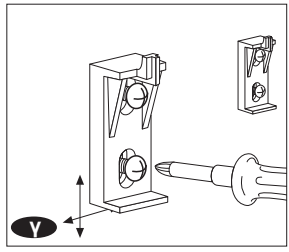


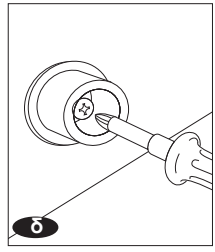
β **Σημειώστε τη θέση για τις τρύπες:** Λαμβάνοντας υπόψη την απόσταση από το πάτωμα (620 mm) και την απόσταση ανάμεσα στα αντικείμενα σύμφωνα με το μοντέλο.

Στοιχεία πρόσδεσης: Για να στερεώσετε τη συσκευή στον τοίχο χρησιμοποιώντας δύο στοιχεία πρόσδεσης που παρέχονται με τη συσκευή. Στο πίσω μέρος του Οικολογικού εκπομπού υπάρχουν δύο εγκοπές από τις οποίες κρέμονται αυτά τα στοιχεία πρόσδεσης.



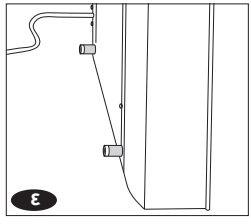
μοντέλο	απόσταση (d)
636 W	150 mm
954 W	300 mm
1272 W	450 mm
1590 W	600 mm

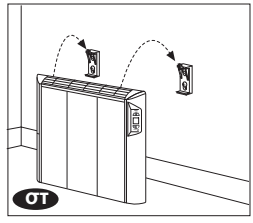




γ **Δημιουργήστε τρύπες με ένα τρυπάνι:** Βάλτε τα στηρίγματα Ø 6 mm που συμπεριλαμβάνονται στο κιτ στερέωσης, τοποθετήστε το στοιχείο πρόσδεσης και σπρώξτε τις βίδες, μέχρι να στερεωθεί επαρκώς το στοιχείο πρόσδεσης.

Υπολογίστε τη στάθμη τα στοιχεία πρόσδεσης μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο ύψος περνώντας τις τρύπες και σπρώξτε σταθερά τις βίδες.





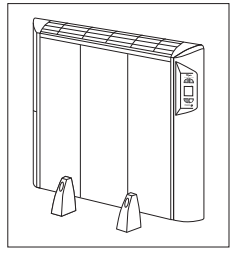
δ/ε Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή στον τοίχο, πρέπει να στερεωθούν τα δύο στοπ που συμπεριλαμβάνονται στο κιτ στερέωσης. **Γυρίστε τον Οικολογικό Εκπομπό** ανάποδα. Στο πίσω κάτω μέρος του Οικολογικού Εκπομπού υπάρχουν δύο βιδωτές οπές όπου στερεώνονται αυτά τα δύο στοπ με 2 βίδες (Ø2,9 x 9,5). Τοποθετήστε τα στοπ, όπως φαίνεται στην εικόνα, και σφίξτε τις βίδες, μέχρι τα στοπ να στερεωθούν καλά στη συσκευή.

στ **Κρεμάστε τη συσκευή** από τα επάνω στοιχεία πρόσδεσης.
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στερεωμένη.

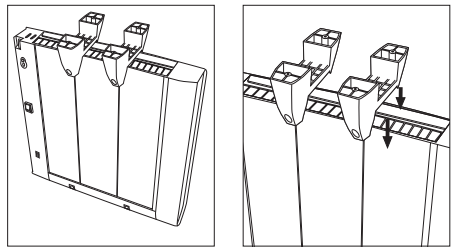
3.2 ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΟ ΠΑΤΩΜΑ

INNOVATION

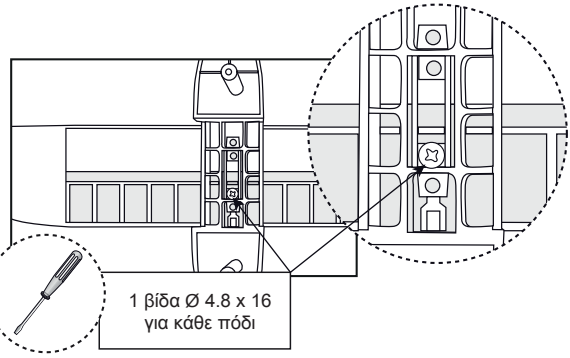
Στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατή η χρήση του τηρίγματος που προβλέπεται για τη στερέωση στον τοίχο έχουν οριστεί ορισμένα πόδια στήριξης που στερεώνονται στη συσκευή και το πάτωμα ως εξής:



a Συναρμολογήστε τις βάσεις στο κάτω μέρος του καλοριφέρ, τοποθέτηση υπό πίεση.

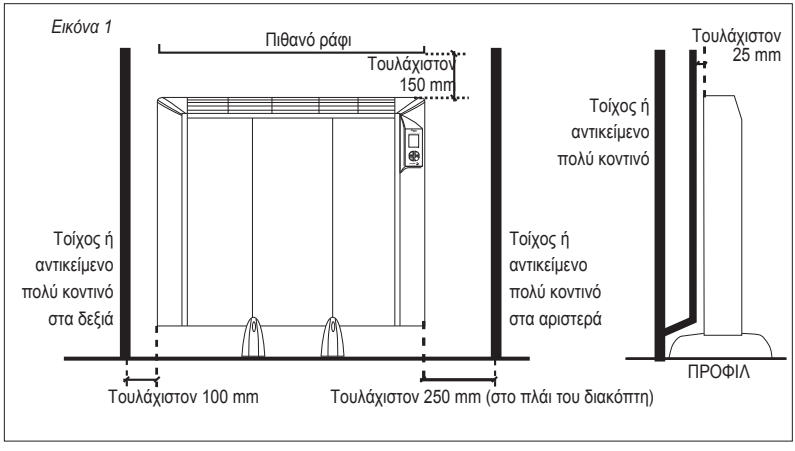


b Υπάρχει η επιλογή να στερεώσετε τα πόδια με βίδες. Πριν βάλετε τις βίδες, θα πρέπει να ευθυγραμμίσετε κάθε πόδι με τις κάθετες γραμμές του οικοθερμοπομπού, έτσι ώστε οι οπές του ποδιού (όπου θα εισαχθούν οι βίδες) να συμπίπτουν με αυτές του θερμοπομπού. Σφίξτε τις βίδες μέχρις ότου τα πόδια μείνουν σταθερά στερεωμένα στη συσκευή. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στον οικοθερμοπομπό των 650W είναι δυνατό να βιδώσετε μόνον ένα πόδι στο κέντρο της συσκευής. Για τον λόγο αυτό, συνιστάται να τοποθετείτε τα πόδια χωρίς να τα βιδώνετε.

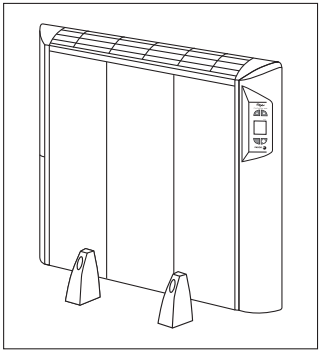


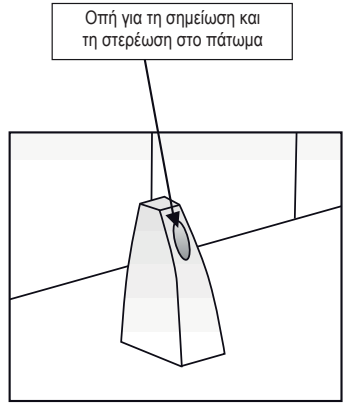
c Τοποθετήστε το καλοριφέρ στο πάτωμα που σας φαίνεται κατάλληλο, τηρώντας τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στην *Εικόνα 1*.

Εικόνα 1



d Μόλις τοποθετηθεί, με τη βοήθεια ενός μολυβιού ή τρυπανιού, σημειώστε τελείες για τη στήριξη και προβείτε στη στερέωση της συσκευής στο πάτωμα. Τοποθετήστε τα στηρίγματα και στη συνέχεια τις βίδες





e Όταν στερεώσετε τη συσκευή, τοποθετήστε τα πώματα για να κλείσετε τις οπές που υπάρχουν στις βάσεις.

4 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Για να λειτουργούν ικανοποιητικά οι Οικολογικοί εκπομποί είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί μία σωστή ηλεκτρική σύνδεση. Είναι απλή αλλά πρέπει να πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις.

Ηλεκτρική εγκατάσταση στην οικία
Πρέπει να υπάρχει μία ηλεκτρική εγκατάσταση που αντιστοιχεί στην τάση που υποδεικνύεται στη συσκευή, με βαθμονομημένη ισχύ και με μία καλή γείωση, η οποία πληροί όλες τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις καθώς επίσης και είναι απαραίτητη μία σύμβαση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρισμού για τη σύνδεση όλων των συσκευών που έχουν εγκατασταθεί.

μοντέλο	ένταση
636 W	2,8 A
954 W	4,2 A
1272 W	5,5 A
1590 W	6,9 A

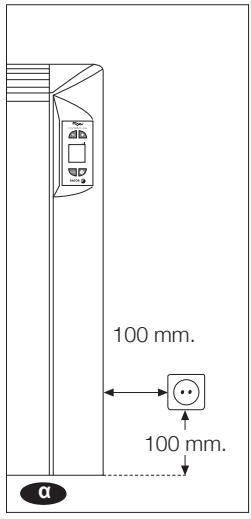
Εγκατάσταση διαφόρων συσκευών
Οι Οικολογικοί εκπομποί μπορεί να προστατεύονται και να συνδέονται συγχρόνως με μία συμβατική μαγνητοθερμική πρίζα, προσέχοντας όμως πάντα το σύνολο των εντάσεων των συσκευών να μην ξεπερνά τη μέγιστη επιτρεπτή ένταση.

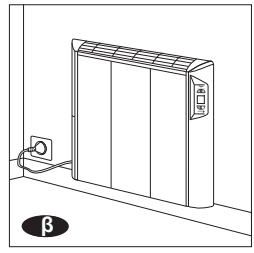
Εγκατάσταση μίας συσκευής

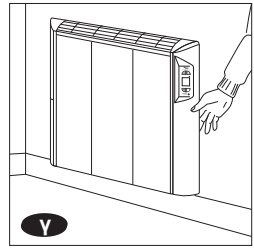
α Ο Οικολογικός εκπομπός παρέχεται με καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα σούκο.

β **Εγκαταστήστε μία βάση πρίζας:** Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία νέα βάση πρίζας, συνιστάται να τοποθετείται το κέντρο αυτής περίπου 100 mm δεξιά της συσκευής και σε περίπου 100 mm από τη γωνία του κάτω μέρους της συσκευής.

γ **Πατήστε τον Γενικό διακόπτη On/Off του ηλεκτρικού ρεύματος:** Βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.







ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα ζεστά τμήματα του καλοριφέρ.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της μονάδας υποστεί κάποια φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, από τον κατασκευαστή.

Η βάση της πρίζας δεν πρέπει να βρίσκεται ποτέ ούτε μπροστά ούτε πίσω από τον Οικολογικό εκπομπό.

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

		ΜΟΝΤΕΛΑ			
		636 W	**954 W**	**1272 W**	**1590 W**
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ					
Ισχύς (w)		636	954	1272	1590
Αριθμός στοιχείων		4	6	8	10
Μόνωση τάξης I		•	•	•	•
Τάση / Ισχύς (V/Hz)		230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Διαστάσεις	Ύψος	610	610	610	610
	Πλάτος	460	610	780	910
	Βάθος	95	95	95	95

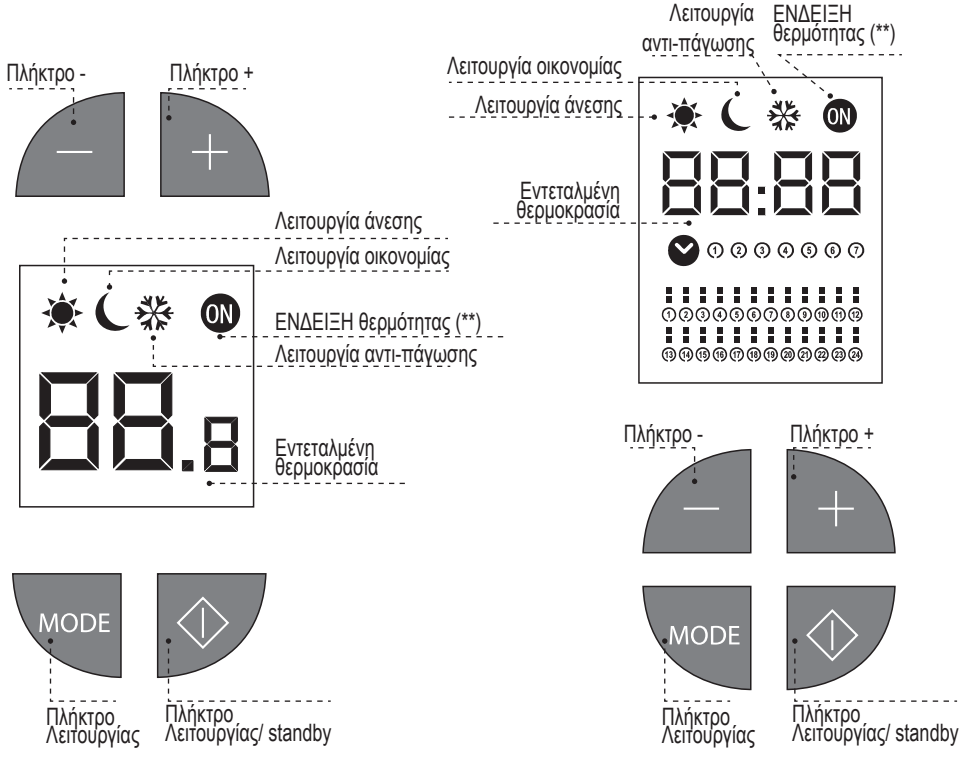
ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1 παρουσίαση

μοντέλο I **μοντέλο IP**

ΟΘΟΝΗ ΜΕ ΟΠΙΣΘΕΝ ΦΩΤΙΣΜΟ

φωτίζεται για 30 δευτ. κάθε φορά που πιέζετε ένα πλήκτρο



(**) Η ένδειξη θερμότητας εμφανίζεται στην **ON** οθόνη όταν η συσκευή εκπέμπει θερμότητα. Ο Οικολογικός εκπομπός μέσω των ηλεκτρονικών αισθητήρων του καθορίζει πότε πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

2 Λειτουργικά χαρακτηριστικά

2.1 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να θέσετε σε λειτουργία τον Οικολογικό Εκπομπό, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

α Συνδέστε τον γενικό διακόπτη ON/OFF ρεύματος, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του οικολογικού εκπομπού. Το κόκκινο λαμπάκι ανάβει για να σας υποδείξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής "Stand By".

β Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας/ standby ⏀ για να θέσετε τον θερμαντήρα σε λειτουργία. Όταν σβήνετε τον θερμαντήρα πατώντας αυτό το πλήκτρο εμφανίζονται στην οθόνη δύο οριζόντιες γραμμές "- -"

γ Πατήστε το πλήκτρο MODE για να επιλέξετε μεταξύ των διαφόρων τρόπων λειτουργίας: άνεση ☀, οικονομία ☽, και αντι-πάγωση ❄, και λειτουργία προγραμματισμού (μόνο στο μοντέλο IP).

- Τρόπος λειτουργίας άνεσης ☀: Μπορούμε να διαλέξουμε την επιθυμητή θερμοκρασία (σε διαβαθμίσεις των 0,5°C) πιέζοντας τα πλήκτρα **+** και **-**. Τα όρια της επιλογής είναι μεταξύ 7°C και 30°C.
- Τρόπος λειτουργίας οικονομίας ☽: Ιδανικό για κατοικούμενες οικίες κατά τη διάρκεια της νύχτας και τις ώρες της ημέρας κατά τις οποίες απουσιάζουν οι ένοικοι. Ρυθμίζεται αυτόματα στους 3,5°C εκτός από την επιλεγμένη θερμοκρασία στον τρόπο λειτουργίας άνεσης.
- Τρόπος λειτουργίας αντι-πάγωσης ❄: Ιδανικό για μη κατοικούμενες οικίες. Η θερμοκρασία είναι σταθεροποιημένη στους 7°C.
- Λειτουργία προγραμματισμού: Η ακόλουθη επιλογή είναι μόνο για το μοντέλο IP και επεξηγείται στο κεφάλαιο 3 του εντύπου χρήσης.

δ Πατήστε τα πλήκτρα **+** και **-** για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία. Θερμοκρασία μπορείτε να επιλέξετε μόνο στον τρόπο λειτουργίας άνεσης ☀, αφού η θερμοκρασία στον τρόπο λειτουργίας οικονομίας ☽ ρυθμίζεται αυτόματα στους 3,5°C εκτός από τη θερμοκρασία του τρόπου λειτουργίας άνεσης, και η θερμοκρασία στην αντι-πάγωση ❄ είναι σταθερή.

2.1.1 Φραγή των πλήκτρων

Μπορείτε να ασφαλίσετε τα πλήκτρα κρατώντας πατημένα ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα **+** και **-**. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα **"Lo"**, το οποίο θα εμφανίζεται στην οθόνη σε κάθε πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου.

Για να απασφαλίσετε τα πλήκτρα, πρέπει να πατήσετε, ξανά, τα πλήκτρα **+** και **-** ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα. Το πληκτρολόγιο θα έχει απασφαλιστεί όταν εξαφανιστεί από την οθόνη το μήνυμα **"Lo"**.

2.2 Ρύθμιση παραμέτρων

2.2.1 Μέση διόρθωση της θερμοκρασία του αισθητήρα

Η συσκευή διαθέτει μία επιλογή ρύθμισης ή διόρθωσης της θερμοκρασίας. Δεδομένου ότι ο θερμοστάτης βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής μπορεί να έχει μία διαφορά ανάμεσα στη θερμοκρασία στο επίπεδο του αισθητήρα και στη θερμοκρασία που μετράται και το μέσο ύψος. Επιπλέον μπορεί να υπάρχουν ρεύματα αέρα που επηρεάζουν ειδικά τον αισθητήρα και γι' αυτό μία σωστή μέτρηση. Με αυτή την επιλογή μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία του καλοριφέρ στη θερμοκρασία ενός θερμομέτρου που βρίσκεται στη θέση που σας ενδιαφέρει.

Για να διορθώσετε τη θερμοκρασία του αισθητήρα, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **-** και MODE για 5 δευτερόλεπτα, κι έπειτα πατήστε τα πλήκτρα **+/-** για να αλλάξετε την τιμή της θερμοκρασίας.

Αν η θερμοκρασία του δωματίου είναι μικρότερη ή ίση με την επιλεγμένη στην οθόνη, και το σήμα "ON" δεν εμφανίζεται στην πάνω γωνία της οθόνης, πρέπει να μειώσετε τη θερμοκρασία του αισθητήρα μέχρι να εμφανιστεί το "ON" στην οθόνη. Τα όρια της επιλογής είναι **+/-**4,5°C. Εργοστασιακά είναι ρυθμισμένη στους 0°C.

Για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη, πατήστε το πλήκτρο **-** και MODE δύο φορές, αν και αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή βγαίνει αυτόματα απ' αυτό τον τρόπο λειτουργίας σε 120 δευτερόλεπτα.

2.2.2 Ρύθμιση του χρόνου οπίσθιου φωτισμού της οθόνης

Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο οπίσθιου φωτισμού της οθόνης κάθε φορά που πατάτε ένα πλήκτρο. Η ρύθμιση γίνεται πιέζοντας το πλήκτρο **-** και MODE για 5 δευτερόλεπτα, και μετά πιέζοντας το πλήκτρο **-** και MODE ξανά. Με τα πλήκτρα **+/-** μπορεί να ρυθμιστεί σε διαστήματα των 15 δευτερολέπτων, μεταξύ 0 και 90 δευτερολέπτων, και αν η ρύθμιση είναι 0, δεν υπάρχει οπίσθιος φωτισμός. Εργοστασιακά είναι ρυθμισμένος στα 30 δευτερόλεπτα.

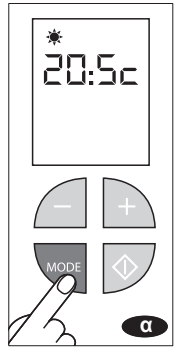
Για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη, πατήστε ξανά το πλήκτρο **-** και MODE , αν και αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή βγαίνει αυτόματα απ' αυτό τον τρόπο λειτουργίας σε 120 δευτερόλεπτα.

3 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ (μόνο στο μοντέλο IP)

Ο Οικολογικός Εκπομπός παρέχει τη δυνατότητα λειτουργίας σύμφωνα με **ανεξάρτητο Προγραμματισμό:** 24 ώρες την ημέρα, εφτά ημέρες την εβδομάδα. Τα οφέλη προγραμματισμού της συσκευής είναι:

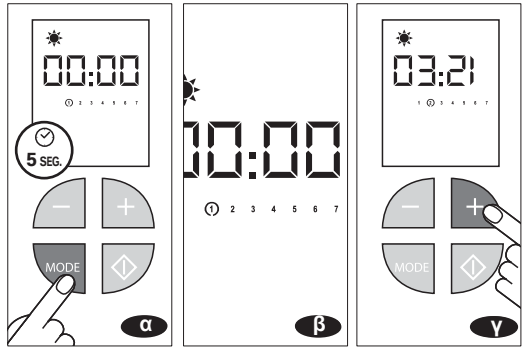
- Ο προγραμματισμός σύμφωνα με τις ανάγκες μας.
- Η διατήρηση κατάλληλης θερμοκρασίας σε κάθε χώρο της οικίας.
- Βελτίωση και οικονομία ενέργειαι.

Ο Προγραμματισμός γίνεται με βάση την Ημέρα και την Ώρα και τον τρόπο λειτουργίας: Λειτουργία Ημέρας, Λειτουργία Νύχτας και Λειτουργία Προστασίας Παγετού (☀, ☽, ❄).



α Πιέστε το πλήκτρο MODE μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ενδεικτική λυχνία προγραμματισμού (κλίμακα ωρών). Ο Οικολογικός Εκπομπός βρίσκεται σε λειτουργία Προγράμματος. Εργοστασιακά, ο Οικολογικός Εκπομπός έχει συγκεκριμένο προγραμματισμό.
Για να τον αλλάξετε, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Κανονικά, στην αρχή και μετά από παρατεταμένη αποσύνδεση χρειάζεται να ρυθμιστεί και η ημέρα και η ώρα του εσωτερικού ρολογιού της συσκευής.

Ρύθμιση Ημέρας και Ώρας



α Πιέστε το πλήκτρο MODE για 5 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ώρα του εσωτερικού ρολογιού.

β Αριστερά στην οθόνη εμφανίζονται οι ημέρες της εβδομάδας (αναπαρίστανται με τους αριθμούς από 1 ως 7).

γ Πιέστε τα κουμπιά **+** ή **-** για να πάτε μπροστά ή πίσω μέχρι το ρολόι να φτάσει στην ώρα εκείνης της στιγμής.
Αν διατηρήσετε το πλήκτρο πατημένο, θα προχωρήσετε μπροστά ή πίσω πιο γρήγορα. Όταν περάσει ο κύκλος 24 ωρών θα αλλάζουν προς τα εμπρός και οι ημέρες της εβδομάδας: εμφανίζεται ▶2 (Τρίτη), και συνεχίζεται διαδοχικά μέχρι ▶7 (Κυριακή).

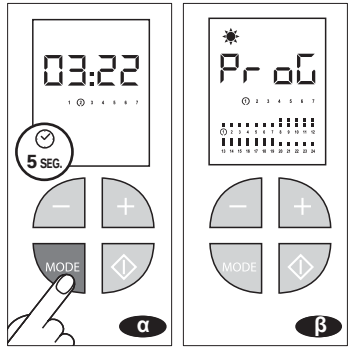
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για 120 δευτερόλεπτα, η συσκευή βγαίνει αυτόματα από τον Προγραμματισμό.

Την ώρα του προγραμματισμού του Οικολογικού Εκπομπού πρέπει να έχετε υπόψη τις συνθήκες του χώρου και τον τρόπο λειτουργίας (☀, ☽, ❄) που θέλετε να απολαμβάνετε και τις εφτά ημέρες της εβδομάδας.

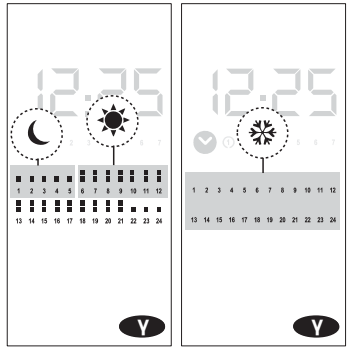
Εβδομαδιαίος Προγραμματισμός

α Πιέστε το πλήκτρο MODE για 5 δευτερόλεπτα, έχετε πρόσβαση στην ΩΡΑ.

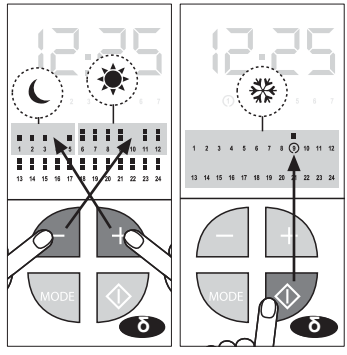


β Πιέζοντας το κουμπί MODE έχετε πρόσβαση στον εβδομαδιαίο προγραμματισμό.
Στην οθόνη εμφανίζεται PROG και ο προγραμματισμός της ημέρας 1 της εβδομάδας.
Επιλέξτε την πρώτη ημέρα της εβδομάδας που θέλετε να προγραμματίσετε. Για να το κάνετε αυτό, πιέστε το πλήκτρο MODE, ένα πάτημα αντιστοιχεί στη Δευτέρα (▶1).
Στην οθόνη εμφανίζεται ο προκαθορισμένος προγραμματισμός για τις εφτά ημέρες της εβδομάδας:
Από 00:00 ως 8:00 Λειτουργία ☽.
Από 8:00 ως 22:00 Λειτουργία ☀.
Από 22:00 ως 00:00 Λειτουργία ☽.

γ Κάθε ώρα έχει και μια θερμοκρασία στόχο, αυτές που είναι σημειωμένες με διπλή γραμμή αυτή που αντιστοιχεί στη λειτουργία ☀ και αυτές που είναι σημειωμένες με μονή κάτω γραμμή αυτή που αντιστοιχεί στη λειτουργία ☽, Ιοι ώρες όπου δεν έχει προβλεφθεί θέρμανση (κενές) διατηρούν τη θερμοκρασία στόχο της λειτουργίας ❄.



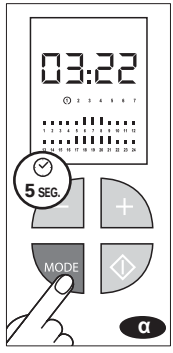
δ Αν θέλετε να αλλάξετε αυτό τον προγραμματισμό, πιέστε το πλήκτρο + για λειτουργία ☀, το πλήκτρο - για λειτουργία ☽ και το πλήκτρο ◇ για λειτουργία ❄ . Με πατημένο το πλήκτρο προχωράει προς τα εμπρός/πίσω γρήγορα. Ο προγραμματισμός γίνεται ωριαία και εμφανίζεται τέλεια η επιλεγμένη ώρα αφού αναβοσβήνει.
έχει προγραμματιστεί η Δευτέρα (▶1). Αν θέλετε να επαναλάβετε αυτό τον προγραμματισμό μπορείτε να κάνετε τις ίδιες κινήσεις.

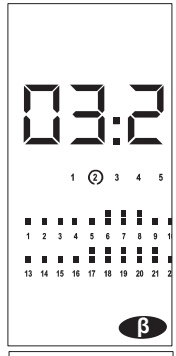


Αντιγραφή του Προγράμματος

α Φύγετε από την ημέρα της οποίας ο προγραμματισμός έχει ήδη γίνει ▶1 (Δευτέρα).

β Πιέστε το πλήκτρο MODE για 5 δευτερόλεπτα. Μόλις περάσουν αυτά τα δευτερόλεπτα, το τρίγωνο που δείχνει τις ημέρες της εβδομάδας περνάει στην επόμενη μέρα ▶2 (Τρίτη) διατηρώντας τον προγραμματισμό.
Επιπλέον, μπορείτε να προγραμματίσετε κάθε ημέρα διαφορετικά αν θέλετε. Αρκεί να πιέσετε μία φορά το πλήκτρ MODE για να περάσετε στην επόμενη μέρα.





ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

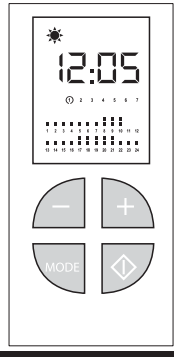
Αν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο για 120 δευτερόλεπτα, η συσκευή βγαίνει αυτόματα από τον Προγραμματισμό.

Τέλος του Προγραμματισμού

Ο Προγραμματισμός τελειώνει όταν έχουμε προγραμματίσει και τις εφτά ημέρες της εβδομάδας.

Εμφάνιση του Προγραμματισμού

Όταν ο Οικολογικός Εκπομπός έχει προγραμματιστεί και είναι σε λειτουργία στην οθόνη εμφανίζεται: η ημέρα (στο παράδειγμα Δευτέρα), η ώρα προγραμματισμού αναβοσβήνοντας (στο παράδειγμα δώδεκα το μεσημέρι) και ο τρόπος λειτουργίας (στο παράδειγμα λειτουργία ημέρας ☀).



4 ΔΙΑΚΟΠΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

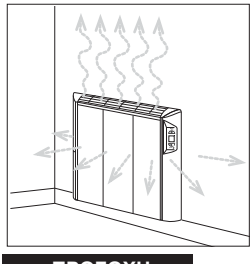
Αν γίνει διακοπή ρεύματος, η συσκευή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας μέχρι να επανέλθει το ρεύμα. Ωστόσο, ο ηλεκτρονικός έλεγχος του Οικολογικού Εκπομπού διαθέτει εφεδρική ισχύ χωρίς μπαταρία που διατηρεί, με την οθόνη σβηστή, όλες τις επιλεγμένες τιμές.

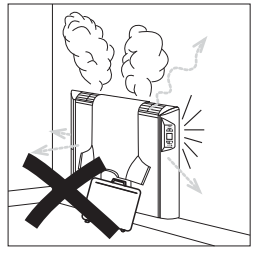
5 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Η εκπομπή θερμότητας παραμένει εξαιρετικά δύσκολη εάν η συσκευή καλύπτεται ολόκληρη ή σε μέρος με ρούχα ή με κάποιο άλλο αντικείμενο.

Πέρα του ότι εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα προκαλέσουν την υπερθέρμανση αυτής. Ο Οικολογικός εκπομπός διαθέτει μία διάταξη που περιορίζει την υπερθέρμανση της συσκευής (κόβει την θερμοκρασία και ανάβει την οθόνη).

Όταν διορθωθεί η ανωμαλία, η συσκευή επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία. Παρόλ' αυτά, η επανάληψη αυτής της ανωμαλίας **μπορεί να είναι λόγος για μία προειδοποίηση** ότι δεν θα συνεχίσει να καλύπτεται από την εγγύηση.





ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ποτέ τον Οικολογικό εκπομπό στην επάνω ζώνη ούτε να ΕΜΠΟΔΙΖΕΤΕ το πέρασμα του αέρα στην κάτω ζώνη.

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΚΠΟΜΠΟΣ

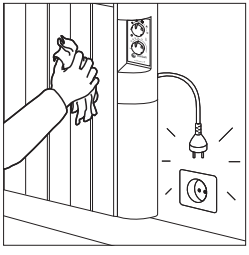
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

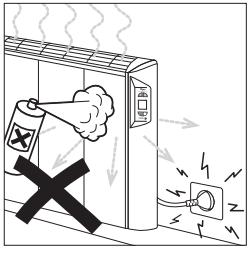
Δεν είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε κανένα τύπο τεχνικής περιοδικής συντήρησης.

Εξωτερικό καθάρισμα

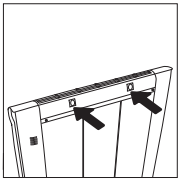
Χρειάζεται μόνον ένα καθάρισμα ανά τόσο.

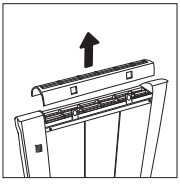
Πρέπει να πραγματοποιείται με σκούπα, με μία μαλακή βούρτσα ή σε περίπτωση που υπάρχουν τυχαίοι λεκέδες, απλά περάστε με ένα πανί βουτηγμένο σε ένα ουδέτερο σαπούνι. Αποφύγετε την χρήση διαλυτικών και λειαντικών σκονών.

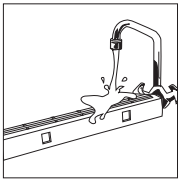




Μπορείτε να αφαιρέσετε τις άνω σχάρες αν θέλετε να τις καθαρίσετε. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να πιέσετε τα κουμπιά που βρίσκονται στο πίσω μέρος και να στρέψετε τη σχάρα προς τα εμπρός.Για να τις τοποθετήσετε ξανά κάντε το ίδιο αλλά αντίθετα, δηλαδή, πρώτα στηρίξτε το μπροστινό μέρος στη θέση του και έπειτα στρέψτε προς τα πίσω μέχρι να κλειδώσουν τα σημεία μανδάλωσης.







Συνιστάται να

Αφήνετε τον Οικολογικό εκπομπό σβηστό εάν προβλέπετε ότι θα λείψετε για μεγάλη χρονική περίοδο.

Πιέστε τον Γενικό διακόπτη ON/FF του ηλεκτρικού ρεύματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν σταματήσετε κάποια λειτουργία καθαρισμού ή συντήρησης συνιστάται να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΣ ΕΚΠΟΜΠΟΣ

ΠΙΟ ΣΥΧΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ

Εάν η συσκευή δεν θερμαίνεται

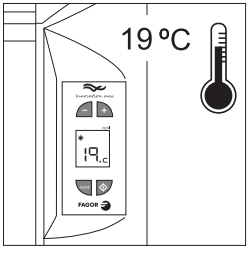
α Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη και φέρει ρεύμα (συνδέστε τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται πίσω από δεξιά πλευρά και βεβαιωθείτε ότι η οθόνη είναι αναμμένη).

β Παρατηρήστε αν εμφανίζεται το “ON” (δείκτης κατανάλωσης) στην οθόνη. Αν δεν εμφανιστεί, αυξήστε τη θερμοκρασία στόχο μέχρι να εμφανιστεί το “ON”.

Εάν η συσκευή θερμαίνεται λίγο

α Παρατηρήστε αν εμφανίζεται το “ON” (δείκτης κατανάλωσης) στην οθόνη. Εάν εξαφανίζεται και εμφανίζεται με διακοπές, αυξήστε την εντεταλμένη θερμοκρασία για να αυξηθεί η διαφορά σχετικά με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και πρέπει να ζεσταίνεται συνεχώς η συσκευή.

β Μπορεί να οφείλεται στην προγενέστερη έμφραξη των εξόδων αέρα (ρούχα, πετσέτες, κλπ πάνω στο φίλτρο, αυξάνοντας τη θερμοκρασία του θερμαντήρα) και στη διακοπή από τον θερμοστάτη ασφαλείας της τροφοδοσίας της αντίστασης. Η λειτουργία του θερμοστάτη ασφαλείας είναι αυτόματη και θα επαναφέρει από μόνος του την τροφοδοσία μόλις η συσκευή φτάσει ένα κανονικό επίπεδο θερμοκρσίας.



γ Βεβαιωθείτε ότι η σωστή μέτρηση της ισχύος έχει εγκατασταθεί στο δωμάτιο. Συμβουλευτείτε το πρόγραμμα υπολογισμού του Fagor (www.fagor.com) ή έναν εξουσιοδοτημένο Τεχνικό σέρβις.

Η συσκευή κάνει θόρυβο

α Για να σβήσετε τη συσκευή όταν είναι ζεστή, μπορείτε να παράγετε ορισμένους θορύβους που οφείλονται στις συμβάσεις. Αυτό δεν αποτελεί λόγο καμίας προειδοποίησης.

Όταν πραγματοποιηθούν αυτές οι λίστες ελέγχου, εάν η συσκευή συνεχίσει χωρίς να λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Σε περίπτωση ζημίας ή για οποιαδήποτε συμβουλή, είναι στη διάθεση του χρήστη ένα τηλέφωνο βοήθειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο Οικολογικός εκπομπός δεν διαθέτει στο εσωτερικό του καμία ασφάλεια ή ανάλογο στοιχείο το οποίο μπορεί να επισκευαστεί από τον χρήστη. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να επισκέπτεστε πάντα έναν Εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

BERMEAREN BALDINTZAK

Fagor aparatuaren lehenengo 2 urteetan gertatzen diren desadostasunen erantzule egiten da, 23/2003 Legeak ezartzen duen legez.

Aparatua erosi eta lehenengo sei hilabeteetan zerbait konpondu behar izanez gero, erabiltzailearentzako doan izango da.

Gainera, Fagorrek aparatuaren pieza eta osagaiei 2 urtetako bermea ematen die, beti ere, hauek Fagorreko Laguntza Teknikoko Zentro Ofizialek ordezkatuak badira.

BERME HONETAN BAZTERTZEN DIRENAK.

Hurrengoak Berme honetatik kanpo geratzen dira, eta hori dela eta, konponketa gastuak erabiltzailearen kargu izango dira, hurrengo kasuetan:

a) Kontsumitzailearen arduragabekeria edo erabilera desagokiagatik sortutako matxurak.
b) Ezusteko, ezinbesteko (fenomeno atmosferiko edo geologikoak) edo ezbeharren ondorioz sortutako matxurak.
c) Instalazio desegoki, ez legal edo adierazitako energia ez erabiltzeagatik sortutako kalte edo matxurak.
d) Aparatu hau etxeko erabilerarako bakarrik da, horregatik bermeak ez du estaltzen industri establezimendu edo dendetako erabilera.
e) Erabiltzaileari sortu ahal zaizkion kalteak aparatua matxuratua egoteagatik ez duelako funtzionatzen.

BERME HONEN BALIOGABETZEA.

Berme hau baliogabetu egingo da, aparatua markako LTZ ofizialekoak ez diren zerbitzu tekniko ez baimenduetako pertsonek konpondu, aldatu edo manipulatzen badute.

OSO GARRANTZITSUA: BERME HONEN HARTZEKODUNA IZATEKO BEHARREZKOA DA ERABILTZAILEAK ZERBITZU TEKNIKO BAIMENDUARI APARATUAREN EROSKETA DATA EGIAZTATZEA FAKTURA OFIZIALAREN BIDEZ. OBRA BERRIETAN HORNITUTAKO APARATUEN KASUAN APARATUAREN ERABILERARAKO DISPOSIZIO DATA EGIAZTATU BEHARKO DA.

Berme hau Europar Batasunean bakarrik izango da baliogarria, dagokion aparatuarentzako eta Fagor Electrodomesticos, S. Coop.-ek emana, San Andres auzoa 18, 20500 Arrasate-Mondragon-Gipuzkoa. Beste herrialdeetarako kontsultatu banatzailearekin.

EKOIGORLEA

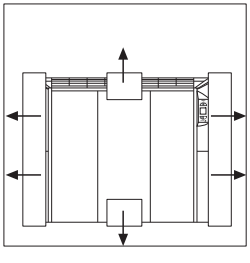
0 OHAR GARRANTZITSUAK

- Aparatu hau ez dago prestatuta gaitasun fisiko, sentsorial edo mentalak murriztuak dituzten pertsonek (haurrak barne) erabiltzeko. Ezta ezagutza edo esperientzia gabeko pertsonentzako ere, beraien segurtasunaren arduraduna egingo den pertsona batek aparatua erabiltzeko gainbegiratze edo jarraibideak eman ezean. Haurrak gainbegiratuak izan beharko dira, aparatuarekin jolas egin ez dezaten.
- Jarraibideak arretaz irakurri. Gorde itzazu beharrezko kontsultak egiteko.
- Ez instalatu aparatua korronte hargune baten azpian.
- Komunetan aparatua instalatzeko instalazio elektrikoetarako araudi nazionala jarraitu behar da.
- Ez erabili aparatua eskuak bustiak izanez gero.
- Larakoa deskonektatzeko ez egin tira kabletik.
- Konexio kablea hondatuz gero pertsonal kualifikatuak kablea ordezkatu beharko du.
- Ez estali aparatua, ez jarri gertu material sukoirik.
- Ez estali airearen sarrera edo irteera aparatua funtzionamenduan dagoenean.
- Igorlearen gainazalak beroak egon daitezke. Haurrak aparatutik gertu daudenean gainbegiratuak izan behar dira.
- Funtzionamendu okerra ematen den kasuetan Laguntza Teknikoko Zerbitzuarekin kontsultatu.

INSTALAZIOA

1 APARATUARI BILGARRIA KENTZEA

Bilgarria eta poliestirenozko babesgarriak kendu.

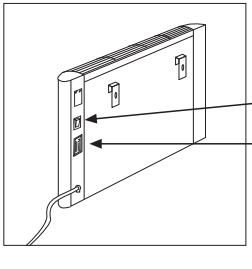


OHAR EKOLOGIKOA:

Aparatu hau ingurumena kontutan hartuta diseinatu eta fabrikatu da. Ez bota aparatuaren bilgarria zakarretara.

Aparatua horman jartzerakoan, kalteak ekiditeko, heldu aldamenetatik eta ez goiko saretatik.

Ekoigorlearen atzealdean ezaugarrien etiketa dago. Etiketa hau ez da inoiz kendu behar Ekoigorlearen modelo zehatza eta serie zenbakia adierazten baititu, aparatuaren datu elektrikoez gain.



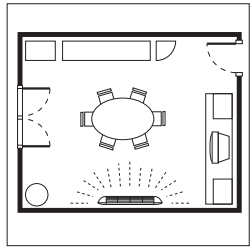
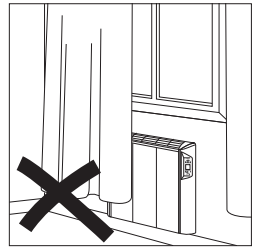
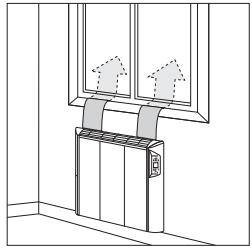
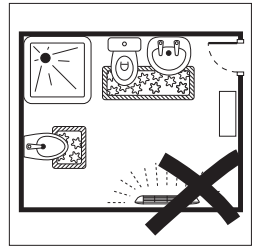
2 EKOIGORLEAREN KOKAPENA

Etxebizitzaren kokapena
Ekoigorleak energia aurrezteko ematen dituen aukerak aprobetxatzeko etxebizitzaren kokapena kontuan hartu behar dugu. Eremu klimatikoa, etxebizitzaren orientazioa eta isolamendu mota erabakigarriak dira aparatu gama egokiena aukeratzeko.

Etxebizitzaren gainazala
Kontuan hartzeko beste faktore bat etxebizitzaren gainazal osoa da eta nola dagoen banatuta. Kalkulu hau egin ahal izateko www.fagor.com helbidean aplikazio bat dago edo bestela, banatzaileari egin diezaiokezu kontsulta.

Analisi hau eginda, Ekoigorleak etxebizitzako gela bakoitzean jartzeari ekingo diogu energia kontsumo minimoarekin erosotasun handiena lortzeko.

Ekoigorlearen kokapena:
Horma: Altzaririk gabeko horma bat aukeratu. Ekoigorlea hormaren luzeran zentratzea komeni da, ate eta leihoetatik distantzia batera. Aparatuarengandik gertu altzariak, gortinak edo beste aparatu batzuk izatea ere ekidin behar da.
Txokoak: Saiatu Ekoigorlea txokoetan ez jartzen.
Leihoak: Salbuespenetan bakarrik kokatu aparatua leihoaren azpian. Hau konponbide erabilia izaten da beste horma batzuk hutsik ez daudenean. Ez ahaztu, edozein kasutan, leihoek beroa galtzea laguntzen dutela.

GARRANTZITSUA

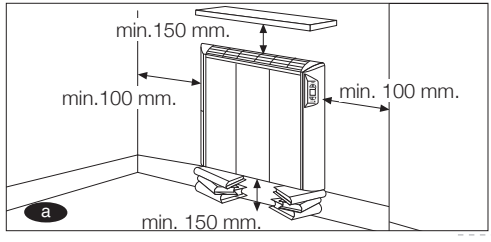
Ez instalatu Ekoigorleak korronte elektrikoko hargune baten azpian.

3 FINKATZEA

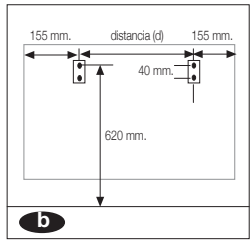
3.1 Horman finkatzea

Behin erabakita Ekoigorlea non jarriko den, horman finkatzeko hurrengo jarraibideak jarraitu:

a **Ekoigorlea bere lekuan jarri** horretarako beharrezko diren altxagarri, liburu edo bilgarriko poliestirenozko babesgarriak erabilita:
Irudian adierazitako distantzia minimoak errespetatu behar dira. Hartu hurrengo erreferentziak:

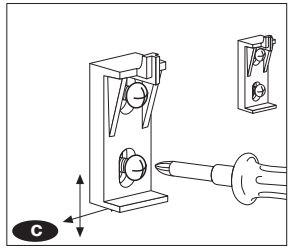


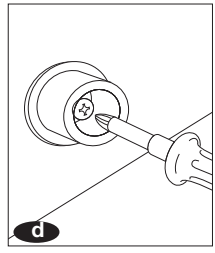
b **Zuloen posizioa markatu:** Lurretik dagoen distantzia (620mm) kontuan hartu, baita piezen arteko distantzia ere modeloaren arabera.
Amarradura piezak: Aparatua horman finkatzeko honekin batera banatzen diren amarradura piezak erabili. Ekoigorlearen atzealdean 2 zirrikitu daude, pieza hauek zintzilikatzeko.



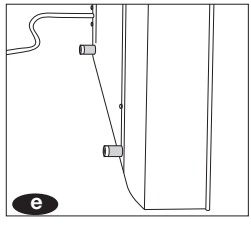
modelo	distancia (d)
636 W	150 mm
954 W	300 mm
1272 W	450 mm
1590 W	600 mm

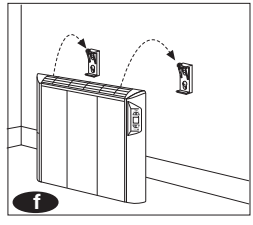
c **Barautsarekin zuloak egin:** 6 mm Ø ko finkatze-takoak sartu, amarradura piezak jarri eta torlojuak estutu, amarradura piezak finkatuta geratu arte.
Berdindu amarradurak altuera berean gelditu arte, zuloak aprobetxatuta eta torlojuak gogor estutu.





d/e Aparatua horman jarri aurretik finkatzeko bi topeak amarratu behar dira. Biratu Ekoigorlea buruz behera. Ekoigorlearen atzealdean, behealdean, hariztatze bi zulo daude, bertan bi topeak amarratu behar dira (2,9 x 9,5 Ø) 2 torlojurekin. Topeak irudian adierazten den bezala jarri, torlojuak estutu, topeak aparatuari itsatsita geratu arte.



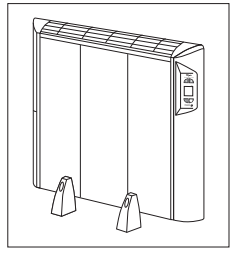


f Aparatua goiko amarratze piezetatik zintzilikatu. Egiaztatu aparatua guztiz finkatuta geratu dela.

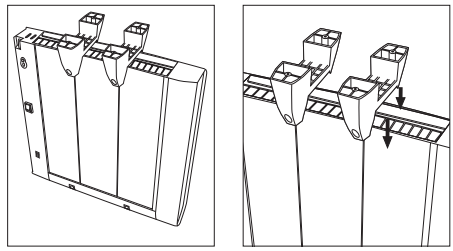
3.2 Lurrera finkatzeko osagarria

INNOVATION

Horman finkatzea posible ez den kasuetarako aparatuari jartzeko euskarri hanka batzuk daude. Horrela jartzen dira:

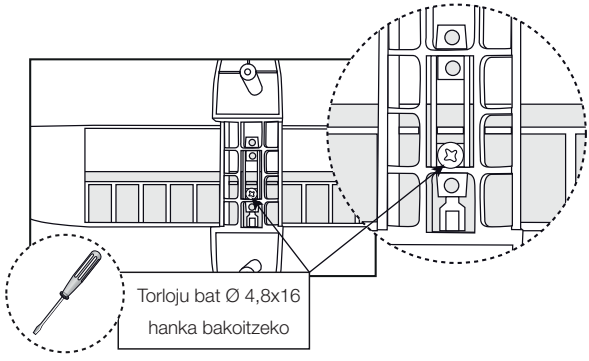


a Aparatuaren behealdean hankak jarri, indarra eginez sartu.

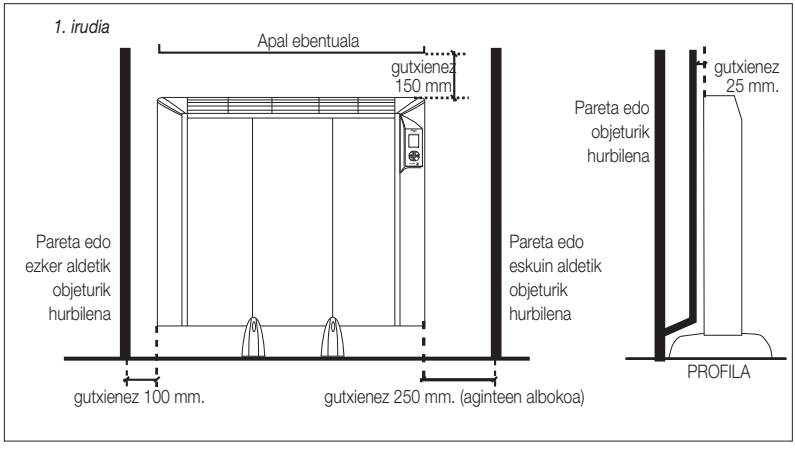


b Hankak torlojuekin eusteko aukera dago. Torlojuak jarri aurretik, hanka bakoitza Ekoigorlearen lerro bertikalekin lerrokatu behar dira, horrela hanken zuloak (torlojuak sartzeko) Ekoigorleko zuloekin bat etorriko dira. Torlojuak estutu hankak aparatuari eutsita geratu arte.

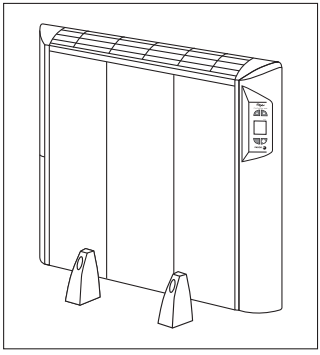
OHARRA: 650Wko Ekoigorlean hanka bakarra jarri dakioke, Ekoigorlearen erdialdean. Horregatik, torlojutu gabe jartzea gomendatzen da.

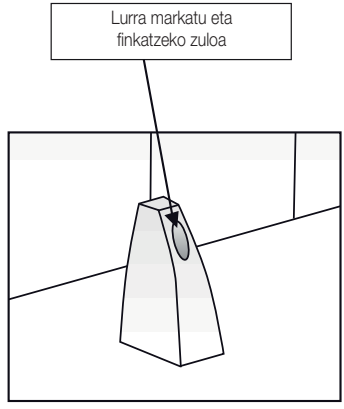


c Erradiadorea lurrean jarri, egokia iruditzen zaigun lekuan, *1. Irudian* adierazten diren distantzia minimoak errespetatuz.



d Behin jarri dugula, harkatz edo puntzoi baten laguntzarekin, finkatze puntuak markatu eta aparatua lurrean finkatu. Takoak jarri eta ondoren torlojuak.





e Behin aparatua finkatuta tapoia jarri hankak dituzten zuloak estaltzeko.

4 KONEXIO ELEKTRIKOA

Ekoigorleek behar den bezala funtzionatzeko beharrezkoa da konexio elektriko egokia egitea. Erraza da, baina baldintza batzuk errespetatu behar dira.

Etxebizitzaren instalazio elektrikoa
Aparatuan adierazitako tentsioari dagokion instalazio elektrikoa izan behar du etxebizitzak. Bere potentziarako dimentsionatua eta lur-hargune on batekin, egungo legedia beteko duena, baita enpresa hornitzaile batekin instalatutako aparatu guztiak konektatzeko beharrezko potentzia kontratatua izatea ere.

modelo	intentsitate
636 W	2,8 A
954 W	4,2 A
1272 W	5,5 A
1590 W	6,9 A

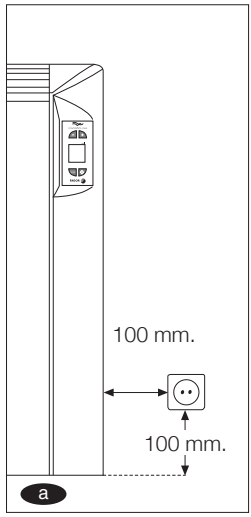
Hainbat aparaturen instalazioa
Ekoigorleak magnetotermiko komun batekin babestuta eta konektatuta egon daitezke. Beti ere aparatuen intentsitateen baturak onartutako maximoa errespetatzen badu.

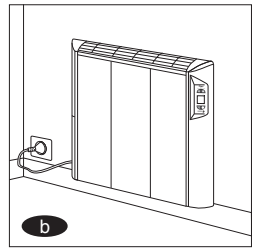
Aparatu baten instalazioa

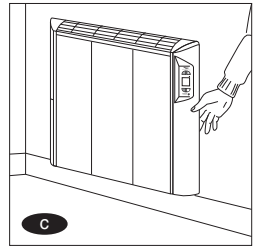
a Ekoigorlea schucko larakoarekin elikatzen da.

b **Entxufe oinarri bat instalatu:** Entxufe oinarri berri bat egitea beharrezkoa den kasuetan, honen erdigunea aparatuaren eskuinaldera, gutxi gorabehera 100 mm-tara eta aparatuaren behealdetik 100 mmtara egotea gomendatzen da.

c **Korronte elektrikoaren On/ Off etengailu orokorra sakatu:** Aparatuaren atzealdean dago.







GARRANTZITSUA

Elikatze-kablea ez da erradiadoreko eremu beroekin kontaktuan jarri.

Unitate honetako konexio kableak kalteren bat jasango balu, fabrikatzaileak baimendutako zerbitzu batek ordezkatu egin beharko luke, arriskuak ekiditeko.

Entxufearen oinarria ezin da jarri Ekoigorlearen atzean, ezta gainean ere.

5 EZAUGARRI TEKNIKOAK

		MODELOAK			
		636 W	**954 W**	**1272 W**	**1590 W**
EZAUGARRIAK					
Potentzia (W)		636	954	1272	1590
Elementu kopurua		4	6	8	10
I motako Isolamendua		•	•	•	•
Tentsioa / Frekuentzia (V/Hz)		230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz	230 V / 50Hz
Dimentsioak	Altuera	610	610	610	610
	Zabalera	460	610	780	910
	Hondoa	95	95	95	95

EKOIGORLEA

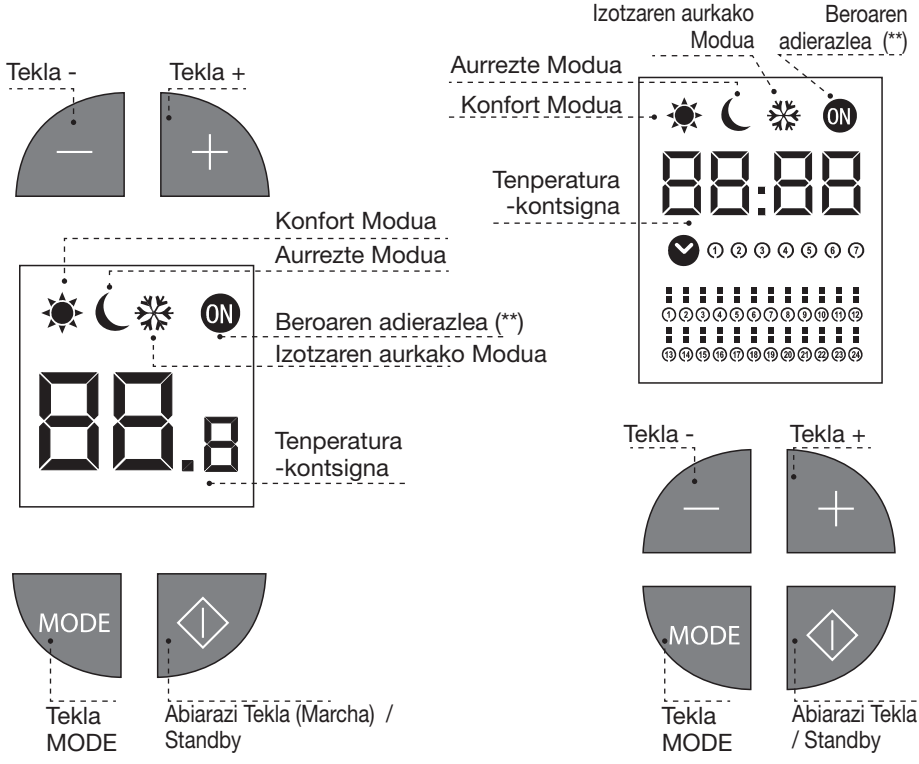
APARATUAREN ERABILERA

1 AURKEZPENA

I MODELOA | **IP MODELOA**

LCD PANTAILA ATZERA-ARGIZTATUA

30 segunduz argiztatzen da tekla bat sakatzen den bakoitzean.



(**) Beroaren adierazlean **ON** agertzen da pantailan aparatua beroa igortzen ari denean. Ekoigorleak sentsore elektronikoen bitartez noiz jarri behar den martxan detektatzen du, gelako tenperaturaren eta energia kontsumo inteligentearen arabera.

2 EZAUGARRI FUNTZIONALAK

2.1 Martxan jartzea

Ekoigorlea martxan jartzeko, hurrengo jarraibideak bete:

a Ekoigorlearen atzealdean dagoen korronte elektrikoko ON/OFF etengailu orokorra konektatu. Adierazgailu gorria piztu egingo da, aparatuak potentzia daukala adierazteko.

b Abiarazi ⏀ Tekla /standby sakatu erradiadorea martxan jartzeko. Aparatua tekla honekin itzaltzean pantailan bi marra horizontal "**- -**" azaltzen dira.

c Tekla MODE sakatu funtzionamendu modu desberdinak aukeratzeko: konfort modua ☀, aurrezte modua ☽, eta izotzaren aurkako modua ❄, eta modu programagarria (IP modeloan bakarrik).

- Konfort modua ☀: Nahi dugun tenperatura aukeratu dezakegu (0,5 ºCko pausuetan) **+** eta **-** teklak sakatuz. Aukeratzeko mugak 7ºC eta 30ºC bitartekoak dira.
- Aurrezte modua ☽: egunez inor egoten ez den eta gauez jendea egoten den etxebizitzetarako egokia. Automatikoki konfort moduan aukeratzen den tenperatura baino 3.-,5 ºC gutxiagora jartzen da.
- Izotzaren aurkako modua ❄: inor bizi ez den etxebizitzetarako egokia da. Tenperatura 7ºCtan ezartzen da.
- Programazio modua: Hurrengo aukera IP modeloarentzako bakarrik da baliogarria eta eskuliburuaren hirugarren kapituluan azaltzen da.

d **+** eta **-** teklak sakatu nahi den tenperatura aukeratzeko. Tenperatura konfort moduan ☀ bakarrik aukeratu daiteke, aurrezte moduan ☽ tenperatura 3,5ºC izaten da eta izotzaren aurkako moduan ❄ ere tenperatura zehatz bat hartzen du.

2.1.1 Teklatuaren blokeoa

Teklatua blokeatzea posible da, **+** eta **-** teklak 5 segunduz aldiberean sakatuta izanez gero. Pantailan **"Lo"** mezua agertuko da eta edozein tekla sakatzean ere **"Lo"** mezua azalduko da.

Desblokeatzeko, berriz ere, **+** eta **-** teklak sakatu behar dira aldiberean eta 5 segunduz. Teklatua desblokeatuta egongo da **"Lo"** mezua pantailatik desagertzen denean.

2.2 Konfigurazioa

2.2.1 Zundaren tenperatuaren zuzenketa

Aparatuak tenperatura doitu edo zuzentzeko aukera dauka. Termostatoa aparatuaren behealdean dagoenez zundaren altueran dagoen tenperatua eta metro eta erdiko altueran dagoen tenperatua desberdinak izan daitezke. Gainera aire korronteak ere egon daitezke zundari eragin ahal diotenak eta ondorioz, neurketa egoki egitean eragin dezakete.

Aukera honekin erradiadorearen tenperatura interesatzen zaigun lekuan jarritako termometro baten tenperaturara doitu dezakegu.

Zundaren tenperatura zuzentzeko, **-** eta MODE tekla sakatuta eduki behar da 5 segunduz, gero **+**/**-** teklak sakatu tenperaturaren balioa aldatzeko.

Gelako tenperatua pantailan aukeratutakoa baino baxuagoa edo berdina bada eta "ON" mezua azaltzen bada pantailaren gainealdeko izkinan, zundaren tenperatura jaitsi egin behar da "ON" mezua pantailatik desagertu arte. Aukeratzeko mugak **+**/**-** 4,5 ºC-koak dira. Konfigurazioa 0ºC-tan lehenetsia dago.

Hasierako pantailara itzultzeko **-** eta MODE teklak bi aldiz sakatu, ez bada teklarik sakatzen, automatikoki 120 segundotan azaltzen da.

2.2.2 Pantailaren atzera-argiztatzearen denboraren doikuntza

Tekla bat sakatzen den bakoitzean pantaila atzera-argiztatzeko denbora doitu egin daiteke. Doikuntza egiteko **-** eta MODE teklak 5 segunduz sakatu behar dira eta ondoren, berriz ere, **-** eta MODE teklak sakatu behar dira. Tekla hauekin 15 segundutako tarteka doitu daiteke, 0 eta 90 segunduz gehienez. Doikuntza 0 bada ez da atzera-argiztatzerik emango. Konfigurazioa 30 segundutan lehenetsia dago.

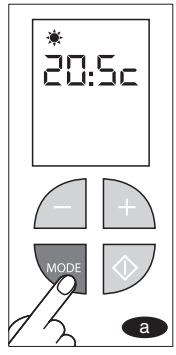
Hasierako pantailara itzultzeko **-** eta MODE, teklak sakatu, ez bada teklarik sakatzen, automatikoki 120 segundotan azaltzen da.

3 PROGRAMAZIOA (IP MODELOARENTZAKO SOILIK)

IP Ekoigorleak **Programazio indibidualaren** araberako funtzionamendu aukera eskaintzen du: Egunean 24 orduz, astean 7 egunez. Aparatua programatzeak hurrengo onurak ditu:

- Gure beharren arabera programatzea.
- Etxeko eremu bakoitzean tenperatura egokia mantentzea.
- Energia aurreztea eta aprobetxatzea.

Programazioa Eguna eta Ordua eta funtzionamendu moduen arabera ezartzen da. Eguneko modua, Gaueko modua eta Izotzaren aurkako modua (☀, ☽, ❄).



a Sakatu MODE tekla pantailan programazio adierazlea agertu arte (ordutegi eskala). Ekoigorlea Programa funtzionamenduan dago.

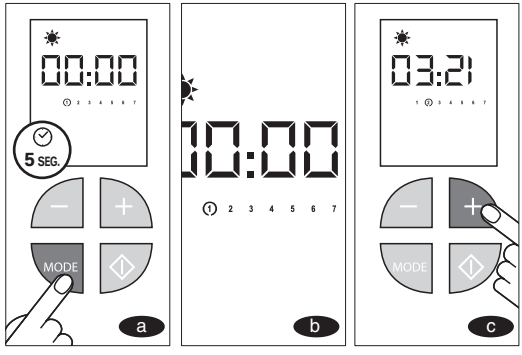
Jatorriz Ekoigorleak programazio jakin bat dauka. Aldatzeko jarraibideak irakurri. Deskonexio baten hasieran eta ondoren aparatuaren barne erlojuko ordua eta eguna doitzea ere beharrezkoa da.

Eguna eta ordua jartzea:

a Sakatu MODE tekla 5 segunduz. Pantailan aparatuaren barne erlojuaren ordua agertzen da.

b Pantailaren erdialdean asteko egunak agertzen dira (1etik 7ra arteko zenbakiekin adierazita).

c **+** edo **-** botoiak sakatu ordua aurreratu edo atzeratzeko. Sakatuta mantenduz gero aurreratze edo atzeratzea azkarragoa izango da. 24 ordutako zikloa pasata asteko egunak agertuko dira: ▶2 (asteartea) agertzen da eta horrela, ▶7 (igandea) agertu arte.



GARRANTZITSUA

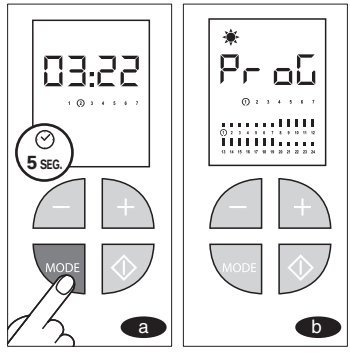
120 segunduz ez bada teklarik sakatzen, aparatua automatikoki Programazio aukeretatik irten egingo da.

Ekoigorle bat programatzeko gunearen baldintzak eta asteko zazpi egunetan izan nahi den funtzionamendu modua (☀, ☽, ❄) kontuan hartu behar dira.

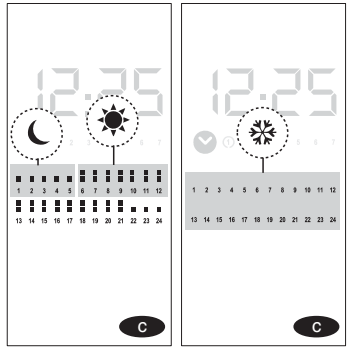
Asteko Programazioa

a Sakatu MODE tekla 5 segunduz, ORDUA aukeretan sartzeko.

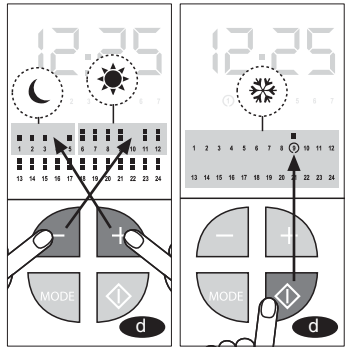
b MODE Botoia sakatuta asteko programazioan sartuko da. Pantailan PROG agertzen da eta baita asteko lehenengo eguneko programazioa ere. Aukeratu programatu nahi den asteko lehenengo eguna. Horretarako tekla MODE sakatu, behin sakatuta astelehena (▶1) aukeratzen da.
Pantailan aurrez ezarritako asteko zazpi egunetarako programazioa agertzen da:
00:00tik 8:00etara Modua ☽.
8:00tik 22:00etara Modua ☀.
22:00tik 00:00etara Modua ☽.



c Ordu bakoitzak tenperatura-kontsigna bat dauka ezarrita. Marra bikoitzarekin markatutakoak ☀ moduari dagokio, marra sinple batekin markatutakoak ☽, moduari dagokio eta berokuntza aurreikusi gabe dagoen orduetan (hutsik daudenak) ❄ moduaren kontsigna matentzen dute.



d Programazio hau aldatu nahi bada, ☀ moduarentzako **+** tekla sakatu, **-** tekla ☽ moduarentzako eta ⏀ tekla ❄ moduarentzako. Sakatuta mantenduz gero, azkarrago aurreratzen/atzeratzen da.
Programazioa orduz ordu egiten da eta aukeratutako ordua argi ikusten da, dir-dir egiten baitu.
Astelehena (▶1) programatuta dago. Programazio hau errepikatu nahi bada kopiatu egin daiteke.

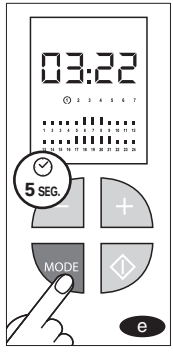


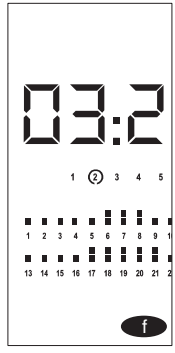
Programaren Kopia

e Programatuta dagoen egunetik, ▶1 (astelehena), abiatu.

f Sakatu MODE tekla 5 segunduz. Denbora epearen ondoren, asteko egunak markatzen dituen triangelua hurrengo egunera, ▶2 (asteartea), pasatzen da programazioa mantenduz.

Gainera, nahi izanez gero egun bakoitza desberdin programatu daiteke. Tekla MODE behin sakatuta nahikoa da hurrengo egunera pasatzeko.





GARRANTZITSUA:

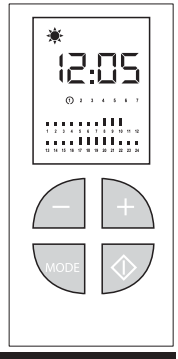
120 segunduz ez bada teklarik sakatzen, aparatua automatikoki Programazio aukeretatik irten egingo da.

Programazioaren Amaiera

Programazioa asteko 7 egunak programatzen direnean amaitzen da.

Programazioaren bistaratzea

Ekoigorlea programatuta eta funtzionamenduan dagoenean pantailan eguna (adibidez, astelehena), programazio ordua dir-dir egiten (adibidez, eguerdiko 12:00ak) eta funtzionamendu modua (adibidez, ☀ eguneko modua) ikusten dira.



4 HORNIDURA ELEKTRIKOAN ETENA

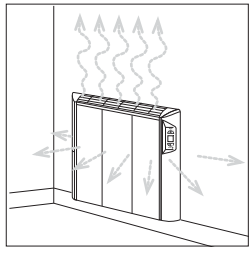
Hornidura elektrikoan etena ematen bada, aparatua zerbitzuz kanpo gelditukо da berrezarri arte. Hala ere, Ekoigorlearen kontrol elektronikoak pila gabeko energia erreserba dauka eta pantaila itzalita izan arren aukeratutako balio guztiak mantentzen ditu.

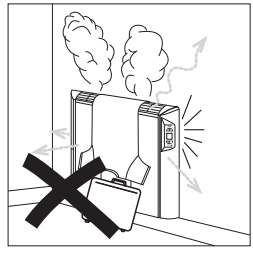
5 GEHIEGI BEROTZEAREN BABESA

Aparatua, arropa edo beste edozein objeturekin, guztiz edo alde batetik estaltzen bada, beroaren igorpena oztopatu egiten da.

Aparatuaren funtzionamendu egokia eragozteaz gain, aparatua gehiegi berotzea eragingo luke. Ekoigorleak aparatuaren gehiegizko berotzea mugatzen duen tresna bat dauka. Behin anomalia zuzenduta, aparatua automatikoki bere funtzionamendu normalera itzuliko da.

Hala eta guztiz, anomalia hau errepikatzeak bermeak estaltzen ez duen **matxura sor dezake.**





GARRANTZITSUA:

EZ ESTALI inoiz Ekoigorlearen gainaldea eta behealdean ez ERAGOTZI airearen sartzea.

EKOIGORLEA

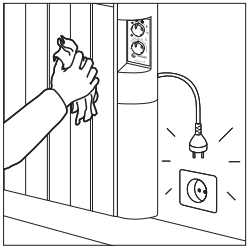
APARATUAREN MANTENTZE-LANAK ETA GARBIKETA

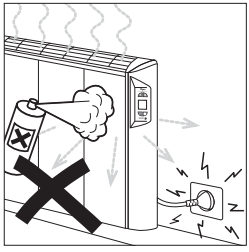
Ez da beharrezkoa aldizka mantentze-lan teknikoak egitea.

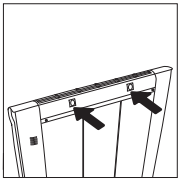
Kanpoaldeko garbiketa

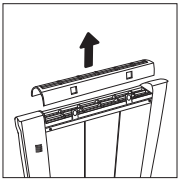
Aldizka aparatua garbitzea beharrezkoa da.

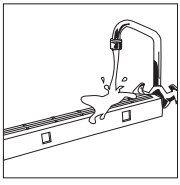
Xurgagailuarekin, eskuila leun batekin edo orbanak izanez gero, xaboi neutroarekin bustitako trapuarekin pasatu. Disolbatzaile eta hauts urratzaileak erabiltzea ekidin. Garbitzeko gainaldeko sareta askatu daiteke. Horretarako atzealdeko botoiak sakatu behar dira eta sareta aurrerantza tiratu. Sareta jartzeko pausu berdinak jarraitu, alderantziz, lehenengo aurrealdea bere lekuan jarri eta ondoren atzerantza biratu loturak kateatu arte.











Gomendagarria da

Denbora luzez etxetik kanpo egon behar izanez gero Ekoigorlea itzalita uztea. Aparatuaren gainaldean dagoen korronte elektrikoaren On/Off etengailu orokorra sakatu.

GARRANTZITSUA

Garbiketa edo mantentze-lanetako edozein ekintza egin aurretik aparatua sare elektrikotik deskonektatzea gomendatzen da.

EKOIGORLEA

OHIKO MATXURAK

Aparatuak ez badu berotzen

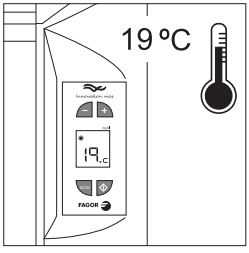
a Aparatua konektatuta dagoela eta korrontea iristen zaiola egiaztatu (eskuinaldean, atzean dagoen etengailu orokorra konektatu eta pantaila piztuta dagoela egiaztatu).

b Pantailan “ON” (kontsumo adierazlea) agertzen den begiratu. Ez bada agertzen, tenperatura -kontsigna igo “ON” agertu arte.

Aparatuak gutxi berotzen badu

a Pantailan “ON” (kontsumo adierazlea) agertzen den begiratu. Keinuka desagertzen bada, tenperatura-kontsigna igo, giroko tenperaturarekiko aldea handitu, aparatua etengabe berotzen jartzeko.

b Aire irteerak oztopatzeagatik izan daiteke (arropak, toailak…); erradiadoreko tenperatura handitu eta termostatoak elikatzea moztea. Segurtasun termostatoaren funtzionamendua automatikoa da eta aparatua hozten denean elikadura berrarmatzen du.



c Gelan instalatutako potentziaren dimentsionamendua egiaztatu. Fagor kalkulurako programa (www.fagor.com) edo baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzuan kontsultatu.

Aparatuak zarata ateratzen badu

a Aparatu beroa dagoenean itzaltzean, zarata batzuk sortu daitezke kontrakzioengatik. Honek ez du esanahi matxuratu egin denik.

Egiaztapen hauek eginda, aparatuak ez badu behar bezala funtzionatzen, baimenduko Laguntza Teknikoarekin jarri harremanetan.

ASISTENTZIA TEKNIKOA

Matxura kasuan edo beste kontsultarik izanez gero erabiltzailearen arretarako telefonoa dago.

GARRANTZITSUA

Ekoigorleak ez dauka bere barrualdean fusible edo elementu analogikorik erabiltzaileak konpondu ahal izateko. Matxura kasuan beti baimendutako Laguntza Teknikora jo.

NOTA ECOLÓGICA

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.
Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.
Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

ECOLOGICAL NOTE

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers. For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

NOTA ECOLÓGICA

Ao final da vida útil do aparelho, este não deve ser eliminado junto com os resíduos domésticos gerais.
Pode entregar, sem qualquer tipo de custo, em centros específicos de recolha, diferenciados pelas administrações locais, ou distribuidores que facilitem este serviço.
Eliminar um resíduo de electrodoméstico em separado representa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, provocadas por uma eliminação inadequada, e permite um tratamento e reciclagem dos materiais que o compõem, obtendo uma poupança importante de energia e recursos.

Para evidenciar a obrigação de colaborar numa recolha selectiva, o produto aparece marcado tal como se mostra como advertência de não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.
Para mas informação, entre em contacto com a autoridade local ou com a loja onde tiver adquirido o produto.

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στο τέλος του χρήσιμου βίου της συσκευής, δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα γενικά οικιακά απορρίμματα.
Μπορείτε να το παραδώσετε, χωρίς καμία επιβάρυνση, σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής, ανάλογα με τις τοπικές διοικήσεις ή στους διανομείς που διευκολύνουν αυτή την υπηρεσία.
Η απόρριψή της ξεχωρίζοντας τη ως απορρίμματα οικιακών συσκευών, σημαίνει ότι αποφεύγετε πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία που προκύπτουν από ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπετε την επεξεργασία και την ανακύκλωση των υλικών που την αποτελούν, εξοικονομώντας σημαντικά ενέργεια και πόρους.

Για να τονίσουμε την υποχρέωση συνεργασίας με μία επιλεκτική απόρριψη, στο προϊόν εμφανίζεται η σήμανση που εμφανίζεται ως προειδοποίηση για τη μη χρήση συμβατικών κάδων ανακύκλωσης για την απόρριψή της.
Για περαιτέρω πληροφορίες, επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή με το κατάστημα από το οποίο λάβατε το προϊόν.

OHAR EKOLOGIKOA

Behin aparatuaren erabilera bizitza bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.
Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu hau ematen duten banatzaileen jasotze zentro espezifikoetan utz daitezke.
Etxetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta.

Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharra azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizionaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko.
Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.

Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
Apartado 49
Tel. (943) 71 91 00 / 01
Fax (943) 79 68 81
B° San Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Guipúzcoa)
Internet: http://www.fagor.com
e-mail: info@fagor.com

03/2012 0069738-01

FAGOR